

# REGIONALFIT

23 | Juni-Juli  
2018

Das Firmen-Magazin mit Fachinformationen und Berichten aus Ihrer Region



*Historischer Markt Essing im Portrait:  
Fremdenverkehr und Lebensqualität zwischen Fels  
und Fluss*

## FESTE & FEIERN

**Volksfeste, Jubiläen & Einweihungen**

Aichkirchen, Beratzhausen, Riedenburg,  
Dietfurt, Painten – nix wie hin!

## BAUEN & WOHNEN

**Sommerlicher Insektenschutz**

So halten Sie sich die Plagegeister vom Leib

**Niedrigenergiehäuser**

Jetzt die staatliche Förderung nutzen





# HNO-Praxis Neueröffnung

Dr. med. Erich Gahleitner und Dr. med. Katharina Dalles jetzt auch in Hemau tätig

Wir freuen uns, dass wir seit Montag, den 23.04.2018, einen 2. Praxis-Standort in Hemau in der Riedenburger Str. 4 (Staubler-Anwesen) eröffnet haben. Wir stehen Ihnen mit dem gesamten Spektrum der Hals-Nasen-Ohrenheilkunde – wie in Regensburg – jetzt auch im Landkreis in Hemau zur Verfügung.

Wie bisher ist die optimale medizinische Betreuung der uns anvertrauten Patientinnen und Patienten unser oberstes Ziel. Mit unserem Team bieten wir Ihnen ein sehr breites Spektrum, sowohl im diagnostischen als auch im therapeutischen Bereich der Hals-Nasen-Ohrenheilkunde.

Neben der Praxistätigkeit ist Frau Dr. Dalles als Belegärztin im Krankenhaus der Barmherzigen Brüder und in der Klinik St. Hedwig in Regensburg tätig. Schwerpunkte ihrer operativen Tätigkeit sind: Gehörverbessernde Operationen, gesamte Mittelohrchirurgie, minimal-invasive endoskopische, endonasale Chirurgie der gesamten Nasennebenhöhlen, Chirurgie der Speicheldrüsen, mikrochirurgische Eingriffe im Bereich des Kehlkopfes bei gut- und bösartigen

Erkrankungen, speziell bei Kindern Adenotomien (Polypen-Entfernung), Tonsillotomien (Teilentfernung der Gaumenmandeln) sowie die gesamte Ohrchirurgie. Ambulante Operationen können in Lokalanästhesie in der Praxis durchgeführt werden.

Wir Ärzte und unser hochmotiviertes Team freuen uns auf die neue Herausforderung in Hemau. Schenken Sie uns auch in Hemau Ihr Vertrauen. Wir freuen uns auf Sie.





## HNO PRAXIS

Dr. med. Erich Gahleitner  
Dr. med. Katharina Dalles

Die HNO-ÄRZTE im MediPark REGensburg – HEMAU

Spezielle HNO-Chirurgie – ambulante und stationär  
 Laser-Chirurgie  
 Plastische Operationen  
 Allergologie  
 Stimm- und Sprachstörungen  
 Schnarchen  
 Gutachten

Krankenhaus Barmherzige Brüder  
Klinik St. Hedwig, Regensburg



Zertifiziertes QM-System  
DIN EN ISO 9001:2008

Praxis Regensburg  
 Im Gewerbepark C 27 • 93059 Regensburg • Telefon (Zentrale): 0941/54730  
[www.hno-arzt-regensburg.de](http://www.hno-arzt-regensburg.de) • [info@hno-arzt-regensburg.de](mailto:info@hno-arzt-regensburg.de)

Sprechzeiten Mo. 8 – 12 + 15 – 18 | Di. 8.30 – 12 + 14 – 17 | Mi. 8.30 – 15  
 Regensburg: Do. 8.30 – 12 + 14 – 18 | Fr. 8 – 12 Uhr und nach Vereinbarung

Praxis Hemau  
 Riedenburger Straße 4 • 93155 Hemau • Telefon: 09491/7070000  
[www.hno-arzt-hemau.de](http://www.hno-arzt-hemau.de) • [info@hno-arzt-hemau.de](mailto:info@hno-arzt-hemau.de)

Sprechzeiten Mo. 16 – 18 | Mi. 9.30 – 15  
 Hemau: Do. 8 – 11 und nach Vereinbarung

Sie können Ihren Termin telefonisch vereinbaren oder über unsere Homepage online buchen.

# Ein Sommer voller Feste!

Den heißesten Frühling seit Jahren haben wir hinter uns, die Fußball-WM 2018 liegt auf der Zielgeraden vor uns. Auch wenn für viele Fußball-Begeisterte die Weltmeisterschaft an erster Stelle steht, bleibt doch immer noch Zeit, die sonnigsten Tage des Jahres zu genießen und zu nutzen.

## Liebe Leserinnen und Leser!

Mittendrin im Jahr präsentieren wir Ihnen in der vorliegenden „RegionalFit“ Sommerveranstaltungen, die Städte, Gemeinden und Vereine für Sie in meist langwieriger Vorbereitung auf die Beine gestellt haben. Essing feiert TRI-ART, Beratzhausen sein alljährliches Volksfest, Riedenburg den 100. Geburtstag des Freistaates Bayern und sein Sommernachtsfest und Aichkirchen das 50. Jubiläum des Sportvereins.

Lassen Sie sich diese Events nicht entgehen, bei denen auch die örtlichen Unternehmer und Geschäftshäuser ihr Knowhow und Portfolio zeigen.

Wie immer stellen wir einen Ort mit einem umfangreichen Portrait vor. Der Markt Essing hat uns viel Informatives zur Verfügung gestellt, so dass wir ausführlich berichten können, was die Gemeinde „so alles drauf hat“. Der Ort wird bestimmt vom Fremdenverkehr und einer Lebensqualität zwischen Fels und Fluss, deren kulturelle und gastronomische Vielfalt von Bürgern für Bürger und Besucher geschaffen wurde.

An dieser Stelle möchten wir uns bei Bürgermeister Herrn Jörg Nowy bedanken, der uns die umfassende Reportage ermöglicht hat.

Wir freuen uns nach wie vor über die vielen positiven Rückmeldungen, die die Redaktion erreichen. Mit unserem breitgefächerten und gleichzeitig regionalen Magazin und unserem Anspruch, als fachliches Firmen-Magazin eine Informations- und Inspirationsquelle für die Leser in unserer Region zu sein, sind wir auf dem richtigen Weg!

Liebe Leser, schmökern Sie in unserer Sommerausgabe, vielleicht bringt Ihnen die eine oder andere Information eine ganz neue Inspiration.

RegionalFit – das zu jeder Jahreszeit lesenswerte Magazin!

”

Sommer ist die Zeit,  
in der es zu heiß ist,  
um das zu tun, wozu es  
im Winter zu kalt war.

Mark Twain



**IHR REGIONAL-FIT-HERAUSGEBER**

Albert Waldhier



**GRAFIK & LAYOUT**

Verena Lindner



# INHALT

Juni | Juli 2018



2 **HNO-Praxis Neueröffnung**  
Weitere Fachärzte im Stauber-  
Anwesen in Hemau

3 **Editorial**  
Ein Sommer voller Feste!

6 **Wir bereiten Ihnen den Weg!**  
Firma Hess baut Straßen, verlegt  
Kanäle und Pflaster u.v.m.

7 **Einweihung im Juli**  
Der Paintener Marktplatz ist fertig!

8 **Wenn der Urlaub zur  
Enttäuschung wird**  
Jurist Dieter Schmid informiert über  
Rechte bei Reisemängeln

9 **20 Jahre Body-Gym Hemau**  
Im September Jubiläumsfeier

12 **Viel los in Beratzhausen!**  
Highlights und Angebote für heiße  
Sommertage und -nächte

14 **100 Jahre Freistaat Bayern**  
Riedenburg feiert am 22. Juli

15 **Ein himmlischer Biergarten**  
Die Seele baumeln lassen im  
idyllischen Deising im Naturpark  
Altmühltal

16 **Der Charme zweier Welten**  
9. Bayrisch-Chinesischer Sommer am  
30. Juni und 1. Juli 2018

17 **Selbstgemachter  
Lichterzauber**  
Filigrane Schalen aus Gips und Beton  
verschönern Haus und Garten



24 **Zum Wohl und guten  
Appetit!**  
Grüß Gott beim Schneider in Essing

25 **Problembaumfällungen und  
Sturmschadenbeseitigung**  
Rettungs-Lösch-Bergetechnik  
Jörg Schmid ist zur Stelle



Bild: Rainer Schneck

26 **Markt Essing**  
Fremdenverkehr und Lebensqualität  
zwischen Fels und Fluss



- 29 **Wasser, Klang und Licht**  
Zweitägiges Spektakel „TRI-ART“  
am Essinger Kunstweg
- 34 **Scharfe Sommer-Snacks!**  
Wir pimpen jede Party mit außer-  
gewöhnlichen Rezept-Ideen

- 35 **Insektenschutz am Fenster**  
Rahmen und Rollläden vom  
Montageteam Konrad Niebler
- 36 **50. Geburtstag des SV  
Aichkirchen**  
Festwochenende am 23./24. Juni

- 38 **Meier: Modern reisen**  
Wir bringen Sie sicher und  
komfortabel an Ihr Ziel
- 39 **SV Aichkirchen**  
Festprogramm zum 50-jährigen  
Gründungsjubiläum
- 41 **RegionalFit-Magazin**  
Breit gefächert und regional fit
- 43 **Der Herr der Hufeisen**  
Ihrlersteiner Konrad Bayer macht  
aus Altem kleine und größere  
Kunstwerke
- 44 **Das Handwerk boomt!**  
Fa. Schuhmann rät zum Beruf des  
Anlagenmechanikers für Sanitär- und  
Heizungstechnik
- 45 **Fischerhaus baut Häuser  
mit Liebe**  
... für Bauherren, die eigene Vorstel-  
lungen haben!
- 46 **Fortführung der Tradition**  
Spenglerei Ritzinger übernimmt  
Fa. Schmidmeister in Hemau
- 48 **Firmen A-Z**  
Das Inserentenverzeichnis für den  
schnellen Kontakt
- 49 **Schadstofffreies Bauen**  
Kinskofer baut mit Holz und Lehm
- 50 **MAAG Holz und Bau**  
Urlaub im eigenen Garten
- 51 **Holzbau Semmler**  
Holzhäuser vom Profi
- 52 **Schönste Trachtenmode**  
Auf zum Fachgeschäft Pöllinger!

# HESS TIEFBAU

## GmbH

- ERDBAU
- KANALBAU
- PFLASTERBAU
- AUSSENANLAGEN
- ABBRUCHARBEITEN
- TANKSTELLENBAU WHG § 19

info@hess-tiefbau.eu

Kochenthal 8

93155 HEMAU

Tel. 0 94 91 / 95 23 53-0

Fax 0 94 91 / 95 23 53-53

# Im Juli wird Einweihung gefeiert

## Der neue Paintner Marktplatz ist fertig

TEXT & BILDER: HERBERT SCHWEIKER

Die Großbaustelle „Marktplatzsanierung“ im Paintner Ortszentrum ist so gut wie abgeschlossen. Nach knapp zweijähriger Bauzeit ist das rund 2,7 Mio. Euro teure Mammutprojekt der Marktgemeinde bis auf einzelne Restarbeiten fertig und das neue „Paintner Wohnzimmer“ kann bezogen werden, freut sich 1. Bürgermeister Michael Raßhofer.

Am Tag nach dem traditionellen Bürgerfest der Vereine wird deshalb am 22. Juli ein weiteres Fest im Ortszentrum steigen. Nach dem Festgottesdienst mit offiziellem Festakt ist eine Schlusssteinlegung geplant, und am Nachmittag wird ein moderner Bayerischer Fünfkampf stattfinden, war vom Rathauschef zu erfahren.

Im Zuge dieser Sanierungsmaßnahme wurde auf Kosten des Staatlichen Bauamtes Landshut auch die Ortsdurchfahrt neu gebaut, die Straßenführung leicht verändert und eine Asphaltchicht mit „Flüsterbelag“ aufgebracht. Die Gehwege wurden mit einem hellen Granit gepflastert, und die durch die Durchfahrtsstraße geteilten Marktplatzhälften erhielten ein neues, barrierefreies Outfit. Als letztes konnte nun Ende Mai der Paintner Brunnen geliefert werden, der zwischenzeitlich auch schon „plätschert“.

Das gestalterische Konzept des Brunnens wurde in einem intensiven Prozess mit der Gemeinde und den Architekten entwickelt. Es handelt sich um einen 183 x 183 x 75 cm großen, massiven Marchinger Drosselfels, aus dem der ruhige Wasseraustritt über vier kreisrunde Schlitze erfolgt. In Anlehnung an die in Painten vorhandenen Plattenkalke wurden die Seitenflächen schichtenartig eingesägt und gebrochen. Nachdem die Fossilienfunde im örtlichen Steinbruch zur Identität des Ortes gehören, sind an der Oberseite des Brunnens solche Fossilien als flaches Relief vom Steinmetz eingearbeitet worden. Da auch die Glasherstellung eine geschichtliche Bedeutung in der Gemeinde hat, durchläuft den Steinkörper eine LED-beleuchtete Glasader.



**Vorher – Nachher: In der Gegenüberstellung zeigt sich die Veränderung des Marktplatzes, die 2,7 Mio. Euro gekostet hat. Nicht sichtbar und kaum hörbar: der „Flüsterasphalt“**



**Links: Dem neuen Marktbrunnen wurde mit Fossilienreliefs ein regionaler Bezug eingemeißelt**

**Unten: Ohne Baulärm ging es nicht, die Anwohner mussten einiges mitmachen. Auch verkehrstechnisch war die Mammutbaustelle lange Zeit eine Belastung.**



# Wenn der Urlaub zur Enttäuschung wird ...

TEXT: DIETER SCHMID, RECHTSANWALT

Zur Hauptreisezeit tauchen immer wieder viele Fragen enttäuschter Urlauber zu Reisemängeln auf. Der Urlauber steht hierbei regelmäßig vor der Frage, wie er zu seinem Recht kommt.

## PAUSCHALREISE ODER INDIVIDUALREISE

Zu klären ist zunächst, ob es sich um eine Pauschalreise oder um eine Individualreise handelt. Bei der Pauschalreise tritt der Reiseveranstalter als alleiniger Vertragspartner des Reisenden auf. Er stellt die Reise als Paket zusammen und bietet dies dem Kunden als Gesamtleistung an. Das Reisebüro tritt lediglich als Vermittler zwischen dem Kunden und dem Reiseveranstalter auf, so dass Rechtsansprüche wegen Reisemängeln, also z.B. eine Reisepreisminderung wegen mangelhafter Beförderung, Unterbringung oder Verpflegung, regelmäßig nicht gegen das Reisebüro, sondern direkt gegen den Veranstalter zu richten sind, da es sich hierbei um den alleinigen Vertragspartner handelt. Bei der Individualreise muss der Reisende dagegen versuchen, seine Ansprüche direkt gegen den jeweiligen Vertragspartner, also etwa gegen den Hotelbetreiber durchzusetzen, was im Falle einer direkten Buchung im Ausland durchaus problematisch ist, zumal hier wohl das Recht des jeweiligen Reiselandes anzuwenden sein wird.

Eine Ausnahme besteht nach höchstrichterlicher Rechtsprechung lediglich für sogenannte „Ferienhausverträge“, für die das umfangreiche Reisevertragsrecht des Bürgerlichen Gesetzbuchs (BGB) zur Anwendung kommen kann, sowie bei Flugannullierungen bzw. erheblichen Flugverspätungen. Hier können sowohl Pauschal- als auch Individualreisende parallel Ansprüche im Rahmen der EU-Fluggastrechteverordnung auch gegenüber der Fluggesellschaft geltend machen.

## RECHTE BEI DER PAUSCHALREISE

Häufig nehmen Urlauber ein Komplettpaket eines Reiseveranstalters in Anspruch, wobei es nach Urlaubsantritt dieser Pauschalreise

zu Beanstandungen der Leistungen des Veranstalters kommt. Ein Reisemangel ist hierbei in der Regel dann gegeben, wenn die Reiseleistungen des Veranstalters von den Vereinbarungen im Reisevertrag abweichen. Dazu gehört die Prospektbeschreibung des Veranstalters ebenso, wie die Reisebestätigung, verbindliche Zusatzvereinbarungen oder nicht umfassend erfüllte Informationspflichten des Reiseveranstalters.

Kein Reisemangel liegt vor, wenn es sich um bloße Unannehmlichkeiten, wie etwa begrenzte Wartezeiten handelt, die im Tourismus als hinnehmbar anzusehen sind.

Zu beachten ist insbesondere, dass beim Auftreten eines Reisemangels in aller Regel eine Kontaktaufnahme mit der Reiseleitung am Urlaubsort unerlässlich ist, um dem Veranstalter nach Anzeige eines Mangels die Möglichkeit der sofortigen Abhilfe zu gewähren. Wird das Problem vor Ort nicht behoben oder ist eine Reiseleitung gar nicht erreichbar, kann spätestens ein Monat nach der Rückkehr aus dem Urlaub eine schriftliche Beschwerde an den Reiseveranstalter gerichtet werden, wobei der Reisemangel konkret zu beschreiben und u.U. auch eine Reisepreisminderung zu beziffern ist.

Natürlich ist es stets empfehlenswert, die Mängel zu dokumentieren und Nachweise zu sammeln, also z.B. Fotos anzufertigen, Anschriften von Zeugen zu sichern, oder Bestätigungen einzuholen, die zum Nachweis der Reisemängel geeignet sind. Häufig erstellt die Reiseleitung auch ein gemeinsam unterzeichnetes Mängelprotokoll vor Ort.

Wie hoch eine Reisepreisminderung im Einzelnen ausfallen kann, ist natürlich eine Frage des Einzelfalles. Hierbei kann Bezug genommen werden auf frühere Entscheidungen der Rechtsprechung, die auch in entsprechenden Tabellen zur Reisepreisminderung veröffentlicht werden.

Zusätzlich zur Minderung kann der Pauschalreisende u.U. auch eine Entschädigung wegen nutzlos aufgewendeter Urlaubszeit verlangen, wenn die Reise durch den aufgetretenen Reisemangel vereitelt oder erheblich beeinträchtigt wird. Für letztere Alternative müsste die Reise durch Mängel aber wohl um mindestens 50 % entwertet sein.

Wer berechtigterweise eine Preisminderung wegen eines Reisemangels fordert, muss sich im Übrigen auch nicht auf einen Reisegutschein einlassen. Es besteht in diesem Fall ein Rechtsanspruch gegenüber dem Veranstalter auf Auszahlung der Preisminderung.

Am schönsten ist der Urlaub natürlich, wenn keine Mängel oder Unannehmlichkeiten zu beklagen sind und der Urlaub so zur reinen Erholung dient...



**Rechtsanwalt DIETER SCHMID**

Gewerbering Ost 24 · 93155 Hemau

tel: 09491 / 90 23 01  
 fax: 09491 / 90 23 02  
[www.kanzlei-hemau.de](http://www.kanzlei-hemau.de)  
[info@kanzlei-hemau.de](mailto:info@kanzlei-hemau.de)

# BODYGYM

Fitness für Sie und Ihn

## HEMAU



## Fitness für Sie und Ihn

**Wir feiern am 23. September 2018  
unser 20-jähriges Jubiläum!**

**Besuchen Sie uns und informieren Sie sich  
über die vielfältigen Möglichkeiten:**

- Neue Sauna
- Neue Cardio-Geräte
- REHA-Sport Kurse
- Präventionskurse
- Körperanalysewaage
- Sportphysiotherapeutische Betreuung

**Und vieles mehr !!!**

**Body Gym · Gewerbering Ost 24a · 93155 Hemau  
Telefon: 0 94 91 33 55 · Fax: 0 94 91 90 36 06  
[www.body-gym.de](http://www.body-gym.de) · [fitness@body-gym.de](mailto:fitness@body-gym.de)**

# Bürgerfest in Laaber



mit vielen Schmankerln, Attraktionen  
und musikalischen Darbietungen

## SAMSTAG 28. JULI 2018

Beginn um 14 Uhr mit ökumenischem  
Eröffnungsgottesdienst  
am Marktplatz

Es lädt Sie recht herzlich nach Laaber ein  
**Markt Laaber**  
Hans Schmid, 1. Bürgermeister  
und die Vereine

# AUF GEHT'S ZUM HEMAUER BÜRGERFEST



29. – 30.  
JUNI 2018  
Stadtplatz Hemau

FREITAG, 29. JUNI, 19 UHR  
Open Air mit:



SAMSTAG, 30. JUNI, 15 UHR  
Traditionelles  
Bürgerfest

www.hemau.de

## Sommerzeit ist Reisezeit!

**Neu und speziell für unterwegs kombiniert: die homöopathische Reiseapotheke**

Damit Sie schnell etwas gegen Hautreizungen, Erschöpfung, einen flauen Magen oder andere reisetypische Beschwerden unternehmen können, darf unsere kleine homöopathische Reiseapotheke in Ihrem Handgepäck nicht fehlen! Im praktischen Leder-Etui ist sie gut verwahrt und passt wirklich überall rein.

Gerne stellen wir Ihnen auch ein Reise-Set zusammen, das ganz auf Ihre individuellen Bedürfnisse abgestimmt ist.

Schauen Sie einfach vorbei und lassen sich beraten!



Abbildung beispielhaft



# Arbor Apotheke

natürlich gesund

Inh.: Apothekerin Monika Vollmer e.K.  
Riedenburger Straße 4 · 93155 Hemau  
www.facebook.com/arbor.apotheke  
info@arbor-apotheke.de  
Tel. 09491 95238 20 · Fax 09491 95238 21

# FRISEUR HAUSER

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine engagierte Friseurin in Voll- oder Teilzeit.

Bewerbungen bitte an:  
Friseur Hauser, Gewerbering Ost 2, Hemau,  
Telefon 09491 420

## IHR VERSICHERUNGSPARTNER VOR ORT.

Ob Familie, Eigenheim, Pkw oder Haustier – das, was Ihnen am Herzen liegt, sollten Sie bestmöglich schützen. Genau dafür sind wir da. Persönlich, kompetent und ganz in Ihrer Nähe.

Gerne beraten wir Sie:  
**GABLER ALLFINANZ GMBH**  
Roter Bügel 1  
93155 Hohenschambach  
Telefon 09491 95225-0  
mail@gabler-allfinanz.de



ZURICH  
VERSICHERUNG.  
FÜR ALLE, DIE  
WIRKLICH LIEBEN.



- RVV - Ticketverkauf
- Briefmarken
- Glückwunschkarten
- Stadt Müllsäcke
- Kopier- / Faxservice
- Gutscheinverkauf
- MZ-Anzeigenannahme
- Änderungsschneiderei
- SSV JAHN Karten
- Schreibwaren
- Spielwaren
- Geschenkartikel
- Zeitschriften
- Telefonkarten
- Stempelservice
- Hemauer Zehner

Immer aktuell:  
Formulare für jeden  
Vorsorgefall



vom 1. Juni bis 31. August

 **20%**  
Rabatt

auf die Artikel der Einschulungslisten



Beim Einkauf der Schulartikel zur Einschulung erhalten Sie ab einem Einkauf von 20,- € die abgebildete Überraschungsbox **Gratis** dazu!

Rechtzeitig in Ruhe einkaufen und die Ferien genießen!

Schreiben - Spielen - Schenken  
Lotto - Toto - Glücksspirale

# FRANKHAUSER

Am Gewerbebogen 3 • 93155 Hemau • Telefon 0 94 91 - 5 32  
www.frankhauser.de • spielwaren@frankhauser.de

# Viel los in Beratzhausen!

Highlights und Angebote für heiße Sommertage und -nächte

## 4. Oldtimertreffen mit Oldtimerkorso

Sehr geehrte Oldtimerfreunde!

Zum 4. Oldtimertreffen im Rahmen unseres Volksfestes möchten wir Sie am **SONNTAG, DEN 8. JULI 2018** ab 10.30 Uhr bis ca. 17.00 Uhr recht herzlich einladen.

Für Bewirtung mit musikalischer Unterhaltung ist bestens gesorgt. Jeder Teilnehmer mit einem Oldtimer-Fahrzeug, das älter als 25 Jahre ist, erhält einen Essensgutschein und eine Getränkemarke.

Wir würden uns freuen, wenn Sie mit Ihrem Fahrzeug daran teilnehmen; auch Freunde und Bekannte laden wir mit ihren Fahrzeugen herzlich ein.

Bitte melden Sie sich schriftlich bis spätestens 21. Juni an. Weitere Informationen und das Anmeldeformular finden Sie unter [www.beratzhausen.com](http://www.beratzhausen.com).

Mit freundlichen Grüßen



Konrad Meier  
1. Bürgermeister Markt Beratzhausen



## 40 Jahre Schwimmbad Beratzhausen

Bereits seit 1968 besteht das Freibad am Galgenberg in Beratzhausen. Eingebettet in die Felslandschaft des Oberpfälzer Jura ist das solarbeheizte Schwimmbad mit Blick ins Labertal. Wasserrutsche, Wasserspiele, ein Beachvolleyballfeld, seit 2012 als neue Attraktion ein Beachsoccerfeld und vieles mehr sorgen für ein abwechslungsreiches Badevergnügen.

Auch für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt, denn die Pächter des Kiosk im Freibad versorgen die Badegäste sowohl mit Getränken und Süßigkeiten als auch mit mediterranen Gerichten wie Pizza, deftigen Speisen wie Wurstsalat und verschiedenen Snacks. Die herrlich gelegene Terrasse lädt zu einem Kaffeepausch und bietet Platz für Gesellschaftsspiele.

Die Bademeister des Freibades sind ausgebildet, Schwimmprüfungen für das „Seepferdchen“ und die Deutschen Jugendschwimmabzeichen in Bronze, Silber und Gold abzunehmen. In den Sommermonaten bietet die Volkshochschule regelmäßig Schwimmkurse für Kinder an.



Das Volksfest naht!

**DAS DIESJÄHRIGE VOLKSFEST FINDET VOM 6.-9. JULI STATT.  
MIT GROSSER OLDTIMERSCHAU UND RUNDBALLENRENNEN.  
TERMIN VORMERKEN UND NIX VERPASSEN!**



**DIRNDLKÖNIGIN '18**

**BEWIRB DICH!**



## MAMA BAVARIA live beim Zeltkabarett Beratzhausen

Nach den Erfolgen der letzten beiden Jahre und ausverkauftem Haus 2017 haben die Lachoffensive und der Markt Beratzhausen die Zusammenarbeit für das Volksfest 2018 fortgesetzt.

Luise Kinseher ist der Gast beim Zeltkabarett. Es ist vor allem die Vielseitigkeit der Kabarettistin, der MAMA BAVARIA vom Nockherberg, die jeden ihrer Auftritte auszeichnet und zu einem besonderen Erlebnis macht: Ohne aufwendige Kostümierung, einfach nur mit Stimmmodulation und variantenreicher Mimik, schlüpft Kinseher in ihr Personal und deckt durch ihr rasantes Rollenspiel Seltsamkeiten und Marotten mancher Zeitgenossen auf.

Luise Kinseher ist eine Vollblutschauspielerin, die ihre vielen maßgeschneiderten Rollen mit der gleichen Präzision beherrscht wie das Geplauder mit dem Publikum. Sie ist eine genaue Beobachterin. Rahmen und roter Faden, Figuren und schauspielerische Leistung, Unterhaltungswert und krachender Humor, sogar der Flirtfaktor in der ersten Reihe: Bei Luise Kinseher passt einfach alles derart grandios zusammen, dass man fast vergisst, dass es auch noch um etwas Inhaltliches geht.

Sie versteht es, das Publikum mit Charme um den Finger zu wickeln, es immer wieder mit einzubeziehen und ab und zu ganz fest an der Nase zu packen. Man geht mit dem schönen Gefühl aus dem Theater, die hohe Kunst der Kleinkunst gesehen zu haben: Einfach prächtig, diese Kinseher!

Mittwoch, 04.07.2018 beim Zeltkabarett Beratzhausen

Tickets gibt es an allen bekannten VVK-Stellen und unter [www.lachoffensive.de](http://www.lachoffensive.de).



## Europäische Nacht

im Europa-Skulpturenpark Beratzhausen  
mit dem „DUO ITALIANO“

Zum zweiten Mal lädt die Marktgemeinde Beratzhausen zum Picknickkonzert im Rahmen des Kulturkalenders ein. Im Europa-Skulpturenpark entlang der Schwarzen Laber, direkt im Ortszentrum von Beratzhausen, ist romantische Stimmung garantiert, wenn der italienische Liederabend von Richie Necker und Rocky Verady (bekannt von I Dolci Signori) mit Liedern aus Europa inszeniert wird. Die Gäste sind zum Picknick eingeladen und können Essen, Getränke und Decken mitbringen. Durch die Beleuchtung der Skulpturen in den Farben Europas wird eine einzigartige Stimmung erzeugt, die den romantischen Abend begleiten wird.

Mit den beiden Organisatoren Matthias Beer und Michael Eibl versteht es die Gemeinde mit ihren zahlreichen Vereinen immer wieder, das Thema „Europa“ im Veranstaltungskreis des Marktes mit regionalen Besonderheiten zu verknüpfen.

**TERMIN:** Freitag, 13. Juli, 19.00 Uhr

**ORT:** Skulpturenpark im Ortszentrum Beratzhausen, Essenbügl

**EINTRITT:** Es wird um eine Spende für die Musik gebeten.

**2018** wird der Freistaat Bayern 100 Jahre alt, die Verfassung feiert 200. Geburtstag. Aus diesem Anlass plant die Stadt Riedenburg am **SONNTAG, DEN 22. JULI 2018 AB 11.00 UHR** einen zünftigen Festtag am Marktplatz.

Nach der offiziellen Begrüßung, musikalisch untermalt durch die Alphornbläser-Schambachtal, haben Sie die Möglichkeit, durch die Verkaufsstände mit Trachtenaccessoires zu stöbern oder im Rahmen der Ausstellung im Alten Rathaus in die Geschichte der traditionsreichen Wahl der Drei-Burgen-Königinnen einzutauchen. Fotoaufnahmen, Jahrbücher und Erinnerungsstücke der bisherigen Königinnen reichen zurück bis ins Jahr 1970. Und ein buntes Programm für die Kleinen lässt auch Kinderherzen höher schlagen. Freuen Sie sich auch auf einen Mittagstisch, musikalisch begleitet durch die Stadtkapelle Riedenburg. Spätestens bei den lockeren Runden der Volkstanzfreunde Jachenhausen zu traditionell bayerischer Volksmusik der Altmühltaler Blaskapelle ist bayerisches Lebensgefühl garantiert. Was zur bayerischen G'miatlichkeit keinesfalls fehlen darf, ist natürlich das schmackhafte Bier der Brauerei Riemhofer und des Riedenburger Brauhauses. Am Abend dürfen Sie sich auf das Theaterstück der Altmühlbühne Riedenburg „Ein Münchner im Himmel“ (von Ludwig Thoma) freuen. Die Bayerische Olympiade mit den Riedenburger Vereinen sorgt zum Ausklang eines ereignisreichen Tages für eine Fetzenaudi bei Jung und Alt. Auf geht's, pack ma's am 22. Juli nach Riedenburg zu „100 Jahre Freistaat Bayern“. Die Stadt Riedenburg freut sich auf ihre Gäste.

**NICHT VERPASSEN:** Am 16. Juni findet in Riedenburg zum neunten Mal die Sonnwendfeier in Zusammenarbeit mit der Personenschiffahrt im Donau- und Altmühltal statt. Neben einem großem Lichterzauber, einem bunten Landprogramm mit Flaniermeile, einem Kunsthandwerker- und Nachtflohmarkt, den Gartentagen und dem 20. Fischerfest ist an diesem Tag für jeden Geschmack etwas geboten.

**WEITERE INFORMATIONEN** finden Sie unter [www.riedenburg.de](http://www.riedenburg.de).  
Kontakt: Tourist-Information Riedenburg  
Marktplatz 1, 93339 Riedenburg  
Tel. 09442 / 9050-00, Fax 09442 / 9050-02  
[touristik@riedenburg.de](mailto:touristik@riedenburg.de)



Bild: Ramon Schneck

### 16. JUNI 2018 9. RIEDENBURGER SONNWENDFEIER

Die Gäste erwartet tagsüber ein buntes Landprogramm. Ab ca. 21.45 Uhr treffen die Schiffe in Riedenburg ein und werden mit einem bengalischen Feuer begrüßt. Gleich darauf zeigt Stefan Avellis seine einzigartige Feuershow an der Schiffsanlegestelle, und auf Höhe des TV-Sportplatzes wartet ein phantastisches Höhen-Feuerwerk auf die Besucher. Zum krönenden Abschluss sorgt ein gigantisches Brillant-Feuerwerk direkt am Stadtweiher für Gänsehautmomente.

**PARKMÖGLICHKEITEN** finden Sie in der nebenstehenden Grafik.

**22. Juli 2018**

LIEBESORT  
**RIEDENBURG**  
Natur + Kultur + Erlebnis

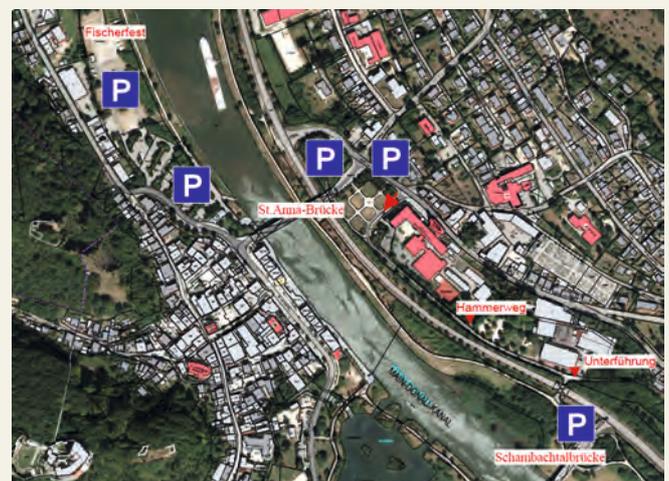
**100 Jahre  
Freistaat Bayern**

Feiern Sie mit uns  
ab 11 Uhr am Marktplatz in  
**RIEDENBURG**

Riedenburger Brauhaus  
BRAUEREI RIEMHOFER



Bild: Stadt Riedenburg





## Gasthaus zum Himmelreich

In unserem gern besuchten **Biergarten** bekommen Sie von einer netten Bedienung kühle Getränke, bayerische Brotzeiten und hausgemachte Kuchen serviert. Sie können sich ein schattiges Plätzchen im Biergarten, im überdachten Freisitz oder im Glasanbau suchen, der auch an kühleren Tagen Platz bietet. Der hauseigene **Spielplatz** ist ein Paradies für unsere kleinen Gäste.

[www.gasthaus-himmelreich.de](http://www.gasthaus-himmelreich.de)

**Familie Pfaller**

Thanner Str. 1 · 93339 Riedenburg · OT Deising  
Telefon 09442 1215 · Fax 09442 906056  
E-Mail: [info@gasthaus-himmelreich.de](mailto:info@gasthaus-himmelreich.de)  
Dienstag Ruhetag



SEIT

1841



EIN GUTER  
SCHLUCK  
HEIMAT.



★ [WWW.BRAUEREI-RIEMHOFER.DE](http://WWW.BRAUEREI-RIEMHOFER.DE) ★

# Der Charme zweier Welten

## 9. Bayrisch-Chinesischer Sommer am 30. Juni und 1. Juli 2018

TEXT & BILDER: TOURIST-INFORMATION DIETFURT

Dietfurt feiert mit vielen Höhepunkten und chinesischen Gästen! Nach den großen Erfolgen in den letzten Jahren findet am 30. Juni und 1. Juli 2018 die neunte Auflage des Bayrisch-Chinesischen Sommers statt. Die Stadt verwandelt sich am Festwochenende in eine bayrisch-chinesische Flaniermeile. Die Organisatoren haben dazu wieder ein großartiges Programm erstellt.

An Bewährtem hat man festgehalten, es werden aber auch neue Highlights gesetzt: Dieses Jahr findet bereits zum dritten Mal in Kooperation mit der Vereinigung für Traditionelle chinesische Medizin und Lebenspflege, der LaoShan Union e.V. im Rahmen des Bayrisch-Chinesischen Sommers ein Lebenspflege-Forum für chinesische Bewegungskünste unter dem Motto „QiGong und mehr“ statt. Alle Infos hierzu finden Sie unter [www.dietfurt.de/qigong-und-taiji](http://www.dietfurt.de/qigong-und-taiji)

Am ersten Tag des Bayrisch-Chinesischen Sommers am Samstag, dem 30. Juni ist wieder einiges geboten rund um „Bayrisch China“: Um 15.00 Uhr gibt es eine kurzweilige Eröffnungszereemonie mit Bieranstich. Mit dabei sind Ehrengäste aus Bayern und China, allen voran unsere 1. Bürgermeisterin Carolin Braun und Kaiser Fu-Gao-Di, der von den reizenden Damen der Kaisergarde begleitet wird. Auch dieses Jahr werden chinesische Gäste und Künstler vom Kulturbüro Nanjing Dietfurt besuchen.

Passend zum Fest gibt es in diesem Jahr auch einen China-Kulturmarkt im Innenhof des Cafés Bay.Chi. Die Pekinger Firma Nishan Yuangmen stellt chinesisches Kunsthandwerk an verschiedenen Ständen und einer Vorführfläche vor, u.a. gibt es chinesische Scherenschütze, Drachen-Phönix-Kalligrafie, chinesische Papier-Windmühlen, Miao-Stickereien, Masken von chinesischen Opern, chinesisches Schattenspiel, kunstvoll bemalte Schnupftabakflaschen u.v.m. zu sehen.

Nach der offiziellen Eröffnung findet ab 16.00 Uhr der 7-Täler-Lauf statt. Start und Zieleinlauf sind dieses Jahr wieder auf der Westseite des Rathauses. Anmeldungen sind bis 27.6. im Internet unter [www.tsv-dietfurt.de](http://www.tsv-dietfurt.de) oder am Samstag bis 1 Std vorm Lauf beim TSV im Rathaus-Durchgang möglich. Um 16.00 Uhr starten die Bambini-Läufer, 16.15 Uhr die Schüler U10/12 sowie die Schüler U14/16. Im Anschluss um 17.00 Uhr startet der „Joggerlauf“ und die Stafel sowie der Hauptlauf. Die Siegerehrung findet um 19.30 Uhr auf der Bühne vor der Raiffeisenbank statt.

Als besonderes Highlight des Festes schickt Dietfurts Partnerstadt Nanjing wieder eine hochkarätige Künstlergruppe. Die Künstler treten am Samstag um 18.30 mit einer traditionell chinesischen Bühnenshow auf. Es werden folkloristische Tänze und Akrobatik, chinesische Kostüme und Musik zum Besten gegeben.

Auf der Musikbühne vor dem Gasthof „Zum Bräu Toni“ spielen ab 20 Uhr die Dietfurter „Kersch Guys“ zünftig auf. Auf der Musikbühne vor der Raiffeisenbank heizt im Anschluss an den chinesischen Auftritt den Festbesuchern die bekannte Band „Michael Jacks Net“ ebenfalls ab 20 Uhr ein.



Am zweiten Tag des Bayrisch-Chinesischen Sommers, Sonntag, den 1. Juli ist ebenfalls ein buntes Programm für Alt und Jung geboten.

Ab 11.00 Uhr gibt es auf dem Festgelände am Rathaus einen musikalischen Weißwurst-Frühschoppen mit anschließendem Mittagstisch dazu spielen die „de 5 Blousad'n 6“.

Ab 12.30 Uhr geht es bunt zu – es werden bayrische und chinesische Tanz- und Bewegungskünste auf der Bühne vor der Raiffeisenbank zum Besten geboten. Um 12.30 Uhr tanzen die TSV-Kids und Teenies unter dem Motto „Bavaria-Hits for Teenies and Kids“ um 13.00 Uhr findet eine Bühnenshow mit Vorführungen traditionell chinesischer Bewegungskünste durch die LaoShan Union statt. Um 13.30 Uhr wird es dann wieder „zünftig bayrisch“ mit einem Auftritt des Trachtenvereins aus Beilngries dem „Hirschberger Stamm“. Um 14 Uhr tanzt die Dietfurter Jugendgarde mit ihrem Showtanz einen flotten „Rock'n Roll in Bayrisch China“.

Im Anschluss ab 14.30 Uhr ist der Bayrisch-Chinesische Triathlon geplant, Mannschaften können sich gerne in der Tourist Information melden. Der Triathlon hat neben der bewährten Disziplin, dem Saurogretrennen in der Stadtlaber, noch zwei neue Disziplinen hinzubekommen: Das „Zam-Staberln“, das bereits letztes Jahr allen Gruppen viel abverlangt hat: dabei ist Teamwork und Geschicklichkeit am klassisch chinesischen Ess-Besteck gefragt. Und dann gibt es noch eine neue Disziplin über die noch nicht viel verraten wird. Lassen Sie sich überraschen... Auf jeden Fall werden die bayrisch-chinesischen Triathleten wieder einmal mit vollem Körpereinsatz gefordert. Natürlich gibt es auch wieder tolle Bierpreise zu gewinnen. Während des Nachmittags wird es zudem ein vielfältiges Kinderprogramm geben: der Kindergarten „Zum Kreuzberg“ wird in gewohnter Weise ein unterhaltsames Programm für die Kinder organisieren. Außerdem können sich die Kids auf der Hüpfburg austoben. Neu ist auch ein Stand mit Airbrush-Tattoos für Groß und Klein. Beim Segway-Parcours der „7 Täler Segway Tours“ aus Ottmaring kann man seine Geschicklichkeit auf 2 Rädern testen. Auch das Musikprogramm am Sonntag ist wieder bunt gemischt: Ab 16.00 Uhr gibt es auf der Bühne am Rathaus zünftig bayrische und Stimmungsmusik von den „Weiß-Blauen Siebentälern“ und das „Labertal Trio“ unterhält die Gäste beim Gasthof „Zum Bräu Toni“. Um 21.00 Uhr findet das Fest-Finale mit Kaiser Fu-Gao-Di und dem Showtanz der Kaisergarde statt.



# Selbstgemachter Lichterzauber

Filigrane Schalen aus Gips und Beton verschönern Haus und Garten

TEXT: VERENA LINDNER

Das eigene Gesicht in Gips modellieren und eine Maske daraus erstellen, Abdrücke von Händen und Füßen des Nachwuchses in Gips – wer kennt diese Bastelarbeiten nicht?

Eine tolle Idee, auf die man in letzter Zeit immer wieder stößt, sind selbstgemachte Schalen aus Beton und Gips, die – außen und innen angemalt und mit einem Teelicht ausgestattet – jeden Platz romantisch dekorieren.

Betonschalen haben den Vorteil, dass sie wetterfest sind. Allerdings ist die Verarbeitung des Betons schwieriger als bei Gips, da der angerührte Beton die richtige Konsistenz haben muss, damit der Anstrich auf die Luftballons funktioniert.

Die einfachere und auch für helfende Kinder leichter zu bastelnde Variante ist die Fertigung aus Gips. Sind die ersten Versuche gelungen, eignen sich diese dekorativen Schalen als tolles Geschenk zu verschiedensten Anlässen.

Ein Präsent in letzter Minute sind die Gipschalen nicht, fürs Basteln, Trockenzeit und Bemalen sollte man zwei Tage einplanen.

## DAS BRAUCHT MAN:

- Luftballons in verschiedenen Größen
- Gipsbinden, ca. 10 cm x 3 m (Rolle)
- Wasser
- Schere
- Flachpinsel
- goldfarbene Acrylfarbe
- Zeitungspapier zum Abdecken

## UND SO GEHT'S:

1. Eine Schüssel mit Wasser bereitstellen und die Luftballons in verschiedenen Größen aufblasen.
2. Die Gipsbinden auf Stücke mit etwa 20-30 cm Länge zuschneiden.

Für eine Schale benötigt man ca. eine 3 m-Rolle Gipsbinde.

3. Jetzt einen Streifen Gipsbinde kurz ins Wasser tauchen und um den ersten Ballon legen. Dann den nächsten Streifen kurz wässern und um den Ballon legen. Die einzelnen Bahnen immer mit Wasser glatt streichen, so verbinden sich die Gipsbahnen gut miteinander.
4. Den Ballon mit der Knotenseite nach oben auf ein modelliertes Stück Alufolie stellen. So kippt der Ballon nicht um, und die Alufolie bleibt nicht kleben.
5. Jetzt geduldig sein und den Gipsballon ca 18-24 Stunden vollständig trocknen lassen. Dann den Ballon zerschneiden.
6. Mit einer Schere und eventuell einer Feile bringt man nun die Ränder in die gewünschte Form.
7. Mit der Acrylfarbe die Innenseite der Schale bemalen. Nach einigen Stunden Trockenzeit ein Teelicht in die fertige Schale stellen und den Leuchteffekt stolz genießen.



HOTEL - GASTHOF



ZUR KRONE PRUNN



TEL 09442-1507

Hotel-Gasthof „Zur Krone Prunn“  
Prunner Hauptstraße 13  
93339 Riedenburg  
Tel. 09442 1507  
gasthof-krone-prunn@t-online.de  
www.hotel-zur-krone-prunn.de  
Fax 09442 3158

Unsere regionale und frische Küche im Hotel-Gasthof „Zur Krone“ wird Sie verzaubern.

Regelmäßig findet jeden 3. Freitag im Monat der **Altmühltaler Musikantenstammtisch** statt. Musikanten und Zuhörer sind herzlich eingeladen.

Jeden Mittwoch von April bis Oktober **Salatbuffet zum satt Schlemmen.**



**Genießen  
Erholen  
Natur erleben**

## Sommerrodelbahn Riedenburg

**Biergarten** **Quadbahn** **Spielplatz** **Streichelzoo**

Am Agathasee, 93339 Riedenburg  
Tel. 09442 906006  
Öffnungszeiten 10.00 - 17.30 Uhr [www.altmuehibob.com](http://www.altmuehibob.com)

**Jeder Mensch hat das Recht, darüber zu bestimmen, wie er gepflegt wird!**



## Freiberufliche Fachkrankenschwester

Schmerzpflegetherapeutin  
Verfahrenspflegerin



[www.pramed.care](http://www.pramed.care)



## Sabine Pramberger

Telefon 09499 942954  
Fax 09499 942956  
E-Mail [sabine@pramed.care](mailto:sabine@pramed.care)

Neuloher Weg 20 · 93351 Painten

Die vorliegende Ausgabe

### REGIONALFIT

finden Sie **auch online** zum Blättern und zum Nachschauen, wenn Sie unterwegs sind.

[www.regional-fit.de](http://www.regional-fit.de)

oder





Holzofenbäckerei Huber, Vogelthal 8; 92345 Dietfurt  
Tel:08464/1527

# Holzofenbrot

aus

- ungespritztem Getreide
- ohne Chemie
- nach eigener Rezeptur
- von Hand hergestellt



Alle Verkaufsorte und Zeiten  
finden Sie auf  
[www.huber-holzofenbrot.de](http://www.huber-holzofenbrot.de)

## Warum Golf ?

Golf ist der ideale Sport für alle zwischen 5 und 85!  
Versuchen Sie es jetzt! Sie werden es sonst später bedauern!  
Denn Golf

- ist gesundheitsfördernd
- birgt ein sehr geringes Verletzungsrisiko
- hält fit und macht auf Dauer schlank
- ist sehr preiswert (ab € 95,- Jahresspielgebühr)
- ist ideal für Familien, Großeltern mit Enkelkindern, Freunde, Paare und Einzelspieler.

Der Golfsport ist für alle der optimale Ausgleich zum Beruf, zur Schule, aktive Erholung und zusätzliche Lebensqualität. Wer Golf nicht für sich entdeckt, beraubt sich der Chance, Jahre länger gesund und fit zu bleiben. Starten Sie noch heute, wir freuen uns auf Sie.

Ihre  
Altmühlgolf Beilngries  
GmbH

Altmühlgolf Beilngries GmbH  
Ottmaringer Tal 1  
92339 Beilngries  
T.:08461 606333  
info@altmuehlgolf.de

Jahresspielgebühr für  
Driving Range ab 95 €



[www.altmuehlgolf-beilngries.de](http://www.altmuehlgolf-beilngries.de)

Einladung zu unseren kostenlosen Schnupperkursen jeweils am ersten Samstag im Monat von 16.00 bis 18.00 Uhr mit unserer PGA Golfschule B. Wargel. Anmeldung erwünscht unter [info@altmuehlgolf.de](mailto:info@altmuehlgolf.de)



14./15. Juli 2018

## Altstadtfest Beilngries mit verkaufsoffenem Sonntag

Live-Musik auf drei Bühnen!

Samstag, 14. Juli 2018  
ab 18 Uhr

Sonntag, 15. Juli 2018  
ab 12:30 Uhr



Infotelefon: 08461 8435

[facebook.com/beilngries.de](https://www.facebook.com/beilngries.de) | [www.beilngries.de/altstadtfest](http://www.beilngries.de/altstadtfest)





# Markt Essing

Historischer Ort zwischen Fels und Fluss

Liebe Leserinnen und Leser  
von „RegionalFit“!

**E**ssing weist eine faszinierende Geschichte auf. Von der Steinzeit bis ins 21. Jahrhundert kann diese Entwicklung im Ort erlebt werden. Die Verbindung von uralter Geschichte und der malerischen landschaftlichen Kulisse begeistert unsere Gäste.

Essing präsentiert sich früher wie heute als attraktiver Urlaubs- und Erholungsort mit vielen gut markierten Wanderwegen und Fahrradrouten in einer idyllischen Flusslandschaft mit ausgedehnten Mischwäldern.

Zahlreiche Sehenswürdigkeiten Essings wie eine der längsten Holzbrücken Europas, die Tropfsteinhöhle Schulerloch, die Burgruine Randeck, die idyllische St. Bartholomä-Kapelle oder der moderne Kunstweg sowie viele weitere Attraktionen bieten abwechslungsreiche Besichtigungsmöglichkeiten. Die ausgezeichnete Gastronomie mit reichhaltigem Angebot sorgt bestens für Ihr leibliches Wohl.

Ob Sie Essing für einen Tagesausflug oder längeren Aufenthalt ins Auge gefasst haben, schon jetzt wünschen wir Ihnen einen angenehmen Aufenthalt. Genießen Sie die natürliche Schönheit unseres Marktes mit seiner einzigartigen Felskulisse.

Besuchen Sie auch die zahlreichen kulturellen Veranstaltungen im Ort. Das Veranstaltungshighlight TRI-ART dürfen Sie sich nicht entgehen lassen.

Wir würden uns freuen, Sie zu unseren Gästen zählen zu dürfen.

  
Jörg Nowy  
Erster Bürgermeister



Bild: Rainer Schneck





# Im Zeichen der Burg

Markt Essing schmiegt sich an die Jurafelsen

TEXT: MARKT ESSING

Der Markt Essing mit seinen rund 1000 Einwohnern hat sich seinen dörflichen Charakter bewahrt, obwohl gerade in jüngerer Zeit große Baumaßnahmen wie die Errichtung des Main-Donau-Kanals und der Ortsumgehungsstraße den Ort sehr stark prägten. Die politisch selbständige Gemeinde ist in die Verwaltungsgemeinschaft Ihrlerstein eingebunden. Zahlreiche gemeindliche Einrichtungen, wie unter anderem Kindergarten, Rathaus mit Tourismusbüro, eine eigene Wasserversorgung mit einer sehr guten Wasserqualität, Sportanlagen und Wertstoffhof haben den Markt Essing auf ein hohes Niveau der kommunalen Daseinsfürsorge geführt.

## LEBEN ZWISCHEN FELS UND FLUSS

Insbesondere die reizvolle Landschaft mit der einzigartigen Felskulisse macht die Gemeinde Essing zu einem bedeutenden Urlaubsort. Dort, wo das Altmühltal am engsten wird und die Felsenwände nahezu senkrecht gegen den Himmel steigen, da

liegt der Markt Essing. Er ist berühmt für seine beeindruckende Lage zu Füßen der Felsmassen.

Dieser Teil Bayerns war während der Eiszeiten zwischen den Ausläufern der Alpen und skandinavischen Gletscher eisfrei geblieben. Die Höhlen in und um Essing dienten den Menschen in der Würmeiszeit deshalb als Unterkunft und Schutz. Damit ist Essing eine der ältesten Siedlungen Bayerns. Heute sind die Essinger Höhlen für die Erforschung der prähistorischen Zeit von enormer wissenschaftlicher Bedeutung. Die ältesten Funde wurden in den sogenannten Klausenhöhlen gemacht und stammen aus dem letzten Drittel der Würmeiszeit. Einzigartig ist eine Felszeichnung aus dem kleinen Schulerloch, die zwischen 10.000 und 15.000 Jahre alt ist. Aus der Bronzezeit stammen ein Friedhof und ein Urnenfeld.

Der Name Essing ist keltischen Ursprungs. Die Kelten haben im ehemaligen Ortsteil

Schellneck eine Eisenschmiede betrieben. Das Wort „essa“ bedeutet so viel wie Waffenschmiede oder Feuerstätte. Das Wort „isan“ bedeutet Eisen. Essig – früher auch als „Yzzing“, „Ezagin“ und „Ezzingen“ bezeichnet – wurde im Jahre 976 das erste Mal urkundlich erwähnt.



Nachbau im Archäologiepark:  
Schmiede & Eisenschmelzofen in Essing



**SCHELLNECKER WÄND:  
VORGESCHICHTLICHE FUNDE**

Einer der imposantesten Felsen im Altmühltal ist die 60 m hohe, fast senkrechte Schellnecker Wänd bei Essing: Dort befand sich um das 6. Jahrtausend v. Chr. ein Lager von Jägern der Mittelsteinzeit; eine archäologische Rarität, bislang wurden nur äußerst selten solche Lager entdeckt und ausgegraben. Aus der Jungsteinzeit stammt eine Doppelbestattung. In den Armen einer Frau ruht ihr Kind. Die Gesichter einander zugewandt, sind sie in Schlafstellung in einer Felsnische beigesetzt worden. Am Fuß der Felswand befand sich ein spätbronzezeitlicher Opferplatz: Abertausende von Scherben von absichtlich bei den Kultmahlen zerstörten Gefäßen pflastern zusammen mit Knochen geopferter Tiere den Boden.

BILD & TEXT: **ARCHÄOLOGISCHES MUSEUM KELHEIM**



**MAGISCHES DEUTSCHLAND**

Zu allen Zeiten haben die Menschen höheren Wesen Opfer dargebracht. Spuren vor- und frühgeschichtlicher Kulte sind in ganz Deutschland zu finden – auch bei Essing.

**Link zur Sendung:**  
[www.zdf.de/dokumentation/terra-x/magisches-deutschland-vor-und-fruehgeschichtliche-100.html](http://www.zdf.de/dokumentation/terra-x/magisches-deutschland-vor-und-fruehgeschichtliche-100.html)



Bild: Markt Essing

**BURG RANDECK – ÄLTESTE BURGANLAGE BAYERNS**

Zu den ältesten Burganlagen Bayerns zählt Burg Randeck, die über dem Essinger Felsmassiv thront. Sie wurde um das Jahr 1000 erbaut. Die Geschichte des Ortes wurde über Jahrhunderte hinweg von den Randecker Burgherren beherrscht. Bedeutsam für den Ort war der Burgherr Graf Ullrich Babo von Abensberg. Dieser verhalf Essing 1336 zum Marktrecht. Er stiftete im Jahr 1367 der Gemeinde auch ein Stift mit sechs Chorherren zu Ehren des Heiligen Geistes und ein Spital. Zudem stattete er das Stift großzügig mit Gehöften und Waldflächen aus. Im Dreißigjährigen Krieg, von dem auch Essing nicht verschont blieb, wurde die Burg von den Schweden zum Großteil zerstört.

**Graf Ullrich Babo von Abensberg, Herr auf der Burg Randeck stiftete Essing im Jahr 1336 das Marktrecht**

mit zahlreichen gut markierten Wanderwegen und Fahrradrouten in einer idyllischen Flusslandschaft mit ausgedehnten Mischwäldern. Zahlreiche Sehenswürdigkeiten in Essing und der näheren Umgebung des Marktes bieten abwechslungsreiche Besuchungsmöglichkeiten. Gut ausgestattete Gasthöfe mit reichhaltigem Angebot sorgen bestens für das leibliche Wohl der Einwohner und ihrer Gäste.

*weiter auf Seite 26*

**VEREINE FÜR JUNG UND ALT**

Heute hat sich der Markt Essing natürlich längst von den Schrecken der Vergangenheit erholt. Die Gemeinde präsentiert sich als attraktiver Urlaubs- und Erholungsort,

**Altessing liegt eingebettet zwischen den Altmühlhängen**



Bild: Markt Essing

# Zum Wohl und guten Appetit!

Grüß Gott beim Schneider in Essing

## DER BRAUEREIGASTHOF

Biergarten an der Altmühl, gemütliches Stüberl, einladendes Gastzimmer und ein Festsaal für Ihre Feiern, hier finden Sie jede Menge Platz um sich verwöhnen zu lassen. Wir bieten Ihnen eine vielfältige Küche, das beste Bier von Essing und Umgebung, und unsere Eigenprodukte wie selbstgebackenes Treberbrot, Bieresig und Biergelee. Ob deftige Brotzeit, selbstgebackene Kuchen oder 3 Gänge-Menü, wir bringen jeden Gaumen zum Jubilieren. Probieren Sie uns aus!

## NEU GEBAUT:

### DIE BRAUEREI UND DAS BIERHOTEL

Sie wollen das Bierbrauen von A bis Z. kennen lernen? Oder nur in einer kurzen Brauereiführung unsere modernste Brau-Technik miterleben? Kein Problem. Rufen Sie uns an: 09447 91 80-0 oder informieren Sie sich unter [www.brauereigasthof-schneider.de](http://www.brauereigasthof-schneider.de)

In unserem neuen Bierhotel finden Sie geräumige Zimmer in einem exklusiven Ambiente: Zur einen Seite der Fels mit Burg Randeck, drunter die Brauerei und südlich die Altmühl. Unser Bierhotel ist eine weitere Perle im Altmühltal.



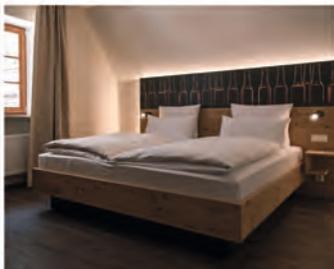
**SCHNEIDER IST VIELFALT IN SEINER SCHÖNSTEN FORM.  
WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH!**

Begeisterung hat uns angetrieben!

Mit Freude und mit Gastlichkeit starten wir durch -

*Jetzt ist es soweit!*

SEIT  1640  
**SCHNEIDER**  
Hotel & Brauereigasthof



Besuchen Sie unser neues

*Bierhotel mit Schaubrauerei*

Schneider Hotel & Brauereigasthof KG · Altmühlgasse 10 · 93343 Essing  
Tel.: 0 94 47 91 80-0 · Fax: 0 94 47 91 80-20 · Email: [info@brauereigasthof-schneider.de](mailto:info@brauereigasthof-schneider.de) · [www.brauereigasthof-schneider.de](http://www.brauereigasthof-schneider.de)

## Jörg Schmid

Am Schlossberg 9  
93343 Essing

Telefon 09447/652 Mobil 0170-9301164  
Telefax 09447/991796 E-mail schmid-joerg@freenet.de

[www.Rettungs-Lösch-Bergetechnik.de](http://www.Rettungs-Lösch-Bergetechnik.de)

Die sicherste und modernste Technik für Problembaumfällungen und Sturmschadenbeseitigung.

Baumfällung und verladen in einem Arbeitsgang aus sicherer Entfernung mittels Funkfernsteuerung.

Die Bäume werden stehend abgetragen, mit Hilfe des Ladekrans und angebautes Holzprozessor.

Mit dem mitgeführten Container kann der Baum sofort verladen werden. Es werden keine zusätzlichen Maschinen oder Behälter benötigt.

Auch Bäume neben oder unter Stromleitungen, an Hängen oder Böschungen und an Gebäuden sind kein Problem.





**Der „Tatzlwurm“, eine der längsten Holzspannbrücken Europas, verbindet seit dem Bau des Main-Donau-Kanals die nördliche und südliche Altmühltalseite als Fußgänger- und Radweg miteinander**

Die zahlreichen Vereine mit ihrem vielfältigen Angebotsprogramm sorgen für eine kulturelle und sportliche Vielfalt sowohl für die Bürger als auch die Besucher der Marktgemeinde. Vom Kultur- und Faschingsverein bis zur Freiwilligen Feuerwehr, den Sportfreunden sowie dem Trachtenverein engagieren sich hier viele Menschen für ihre Interessen und die Marktgemeinde gleichermaßen. Jung und Alt kommt in den Vereinen zum gesellschaftlichen Austausch zusammen, Wissen und Kompetenzen unterschiedlicher Art ergänzen sich, und so entsteht eine Vielfalt, die sich in der welt-offenen Atmosphäre der Marktgemeinde niederschlägt. So prägen die Vereine das Gesicht Essings und geben dem Ort einen einzigartigen, unverwechselbaren Ausdruck.

**„TATZLWURM“ ALS WAHRZEICHEN DER GEMEINDE**  
Einen besonderen Anblick bietet die 193 Meter lange Holzspannbrücke „Tatzlwurm“, die 1987 über den Kanal gebaut wurde und eine der längsten Holzbrücken Europas ist. Gleich einem Drachen aus alten Sagen führt sie über den Main-Donau-Kanal

und durch einen Torturm des 14. Jahrhunderts direkt in den Ort. Erbaut wurde sie, weil im Zuge des Bau des Main-Donau-Kanals der bisherige Übergang zur südlichen Talseite unterbrochen werden musste. Die Rhein-Main-Donau AG schuf mit dem „Tatzlwurm“ einen Ersatzübergang.

In dieser Landschaft eine Brücke mit fast 200 Meter Länge zu bauen, die den ganzen Talraum überspannt, war keine leichte Aufgabe. Bauherr, Behörden und die Gemeinde entschieden sich für die ungewöhnliche Brückenkonstruktion des Architekten J. Dietrich, die sich durch besondere Leichtigkeit und eine in die Landschaft angepasste geschwungene Linienführung auszeichnet. Nach siebenjähriger Planungs- und Entwicklungsarbeit und mit Hilfe von Ingenieurwissenschaft und moderner Holzbautechnologie konnte das ungewöhnliche Brückenbauwerk vor nunmehr rund 30 Jahren realisiert werden und wurde inzwischen zu einem ungewöhnlichen und vielbeachteten Wahrzeichen der Gemeinde.

#### **VERKEHRSGÜNSTIGE LAGE ZWISCHEN LÄNDLICHER UMGEBUNG UND STÄDTISCHEM LEBENSGEFÜHL**

Der Markt Essing liegt verkehrsgünstig im Dreieck zwischen München, Nürnberg und Regensburg. Auch Ingolstadt ist ganz in der Nähe. Zu erreichen ist die Marktgemeinde über die Autobahnen A9 von München nach Nürnberg ab der Autobahnausfahrt Denkendorf, die Autobahn A93 ab

der Autobahnausfahrt Kelheim sowie über die Autobahn A3 ab der Autobahnausfahrt Parsberg.

Familien sind gut aufgehoben in der Marktgemeinde Essing. Die jüngsten Einwohner werden im Kindergarten betreut. Darüber hinaus gehört Essing dem Schulverband Ihrlerstein an, so dass auch die weitere Bildungskarriere der Kinder in der Gemeinde wohnortnah erfolgen kann. Ergänzt wird das Angebot von der Montessori-Schule Essing.

Durch die verkehrsgünstige Anbindung an vier Städte ganz in der Nähe wird die gemeindeeigene Infrastruktur bestens ergänzt. Einkaufsmöglichkeiten, medizinische Versorgung, Wellness- und Ausflugsziele liegen in der Marktgemeinde Essing praktisch vor der Haustür. Das ermöglicht den Einwohnern sowohl ein Leben in einem idyllischen und naturnahen Ort mit einer dörflichen Gemeinschaft als auch das Flair vielseitiger städtischer Angebote. So ist Essing die ideale und moderne Wohn-gemeinde für Menschen, die das persönliche Miteinander in ländlicher Umgebung schätzen, ohne auf die Annehmlichkeiten des städtischen Lebensgefühls verzichten zu wollen.

#### **IMMER EINE REISE WERT**

Die Marktgemeinde Essing ist eine Reise wert. Ihre Gäste erwarten gut markierte

Wanderwege und Fahrradrouten in einer idyllischen Flusslandschaft mit ausgedehnten Mischwäldern. Zahlreiche Sehenswürdigkeiten in Essing selbst, aber auch in der näheren Umgebung bieten abwechslungsreiche Besichtigungsmöglichkeiten.

Aktive Menschen kommen in Essing voll auf ihre Kosten: Ob zum Beispiel ein kurzer Spaziergang oder eine ausgedehnte Wandertour – ausgebauten Wanderwege machen jede Wanderung zu einem unbeschwertem Vergnügen. Wanderer und Spaziergänger bewegen sich zwischen Natur und Technik, zwischen Fels und Fluss und auf sehr interessanten geschichtlichen Pfaden von der Steinzeit über die Kelten und Römer, zum Mittelalter bis zur heutigen Zeit.

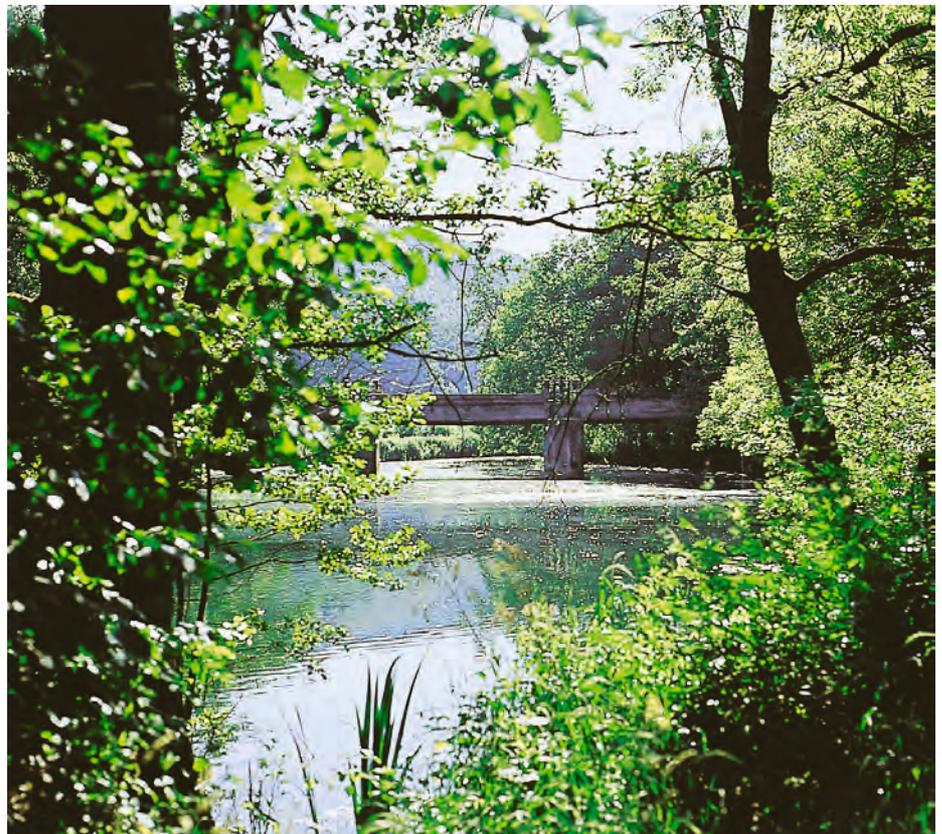
Dabei können Touren zu den zahlreichen Sehenswürdigkeiten in Essing und Umgebung auf beliebiger Route und in individueller Länge frei gewählt werden. Ob ein kurzer Rundgang in oder über Essing oder eine längere Tour zum Beispiel nach Weltenburg, Kelheim oder Riedenburg: Viele interessante Sehenswürdigkeiten laden zur Besichtigung, und manch schöner idyllischer Fleck lädt zum Verweilen ein. All die Naturschönheiten des Altmühltals lassen sich erwandern und die Region ganz gemütlich zu Fuß kennenlernen. Vielfach liegen an den Wanderrouten einladende Gastronomiebetriebe, in denen sich viele Wanderer gerne stärken und verwöhnen lassen. Behilflich bei der Tourenplanung ist ein Wanderplan, der im Rathaus der Marktgemeinde erhältlich ist. Darüber hinaus wurden spezielle Tourenvorschläge ausgearbeitet, die Gäste der Gemeinde ebenfalls im Rathaus erhalten können.

#### **RADFAHREN, SCHIFFSREISE, ANGELN**

Auch das Angebot für Radfahrer ist groß und vielfältig. In und um Essing gibt es bei zahlreichen ausgeschilderten Radrundtours für jeden Anspruch und für jede Kondition die passende Route.

Freizeitradler bevorzugen die weitgehend ebenen Wege im abwechslungsreichen Altmühltal. Hier lässt sich gemütlich auf nahezu ebenen Wegen dahin fahren, die Schönheit der Landschaft genießen und nebenbei die zahlreichen Sehenswürdigkeiten und Attraktionen besuchen. Eine Einkehr im schattigen Biergarten oder Café macht jede Tour zu einem Genuss aus Bewegung und Entspannung.

Für sportliche Fahrer bieten die Aufstiege aus den Tallagen der Flüsse zu den Hochebenen durchaus Herausforderungen. Es



**Ein großes Anliegen während des Kanal-Baus war das Schaffen bzw. Bewahren beruhigter Zonen mittel Altwasserarmen. Hier hat sich mittlerweile eine idyllische Landschaft mit Lebensraum für Flora und Fauna – auch zum Schutz der Fischbestände – entwickelt.**

gibt viele geteerte Wege, wie sie Rennradler bevorzugen. Doch auch Mountainbiker finden für sich zum Beispiel in den Hochebenen ideale Geländestrecken.

Folgende Fernradwanderwege führen durch Essing: Altmühl Radwanderweg, Fünf-Flüsse-Radweg, Tour de Barock.

Ein umweltfreundlicher Freizeitbus auf der Route Regensburg-Kelheim-Riedenburg-Eichstätt-Treuchtlingen transportiert auch Fahrräder. So kommen alle Radler ausgeruht zu ihren Startpunkten oder auch von Ausflügen wieder zurück. Größere Gruppen melden sich vorab unter Telefon: 0941 6000-125 oder -144 an.

Eine Radwanderkarte gibt es zum Preis von 3,50 Euro im Rathaus der Marktgemeinde Essing.

Die Ausflugsschiffe auf der Donau und dem Main-Donau-Kanal transportieren übrigens ebenfalls Radfahrer und ihre Räder. Doch es lohnt sich eine Schifffahrt auch ohne Fahrrad als Tagesausflug. Die Schifffahrten auf dem Main-Donau-Kanal und durch den Donaudurchbruch sind äußerst beliebt. Auf dem Schiff lernen Besucher die Tallandschaft aus einer anderen Perspektive kennen. Der Main-Donau-Kanal fügt sich in die ursprüngliche Landschaft sehr gut ein. Enten, Reiher und andere Tiere sind keine Seltenheit, die der Schifffpassagier

auf dieser Fahrt sehen wird. Die Schiffsanlegestelle zwischen den Ortsteilen Neu-essing und Altessing ist ausgeschildert und direkt mit dem eigenen Auto zu erreichen. Vom Parkplatz aus geht es dann sofort auf das Schiff. Fahrpläne der einzelnen Schifflinien gibt es unter [www.schiffahrt-kelheim.de](http://www.schiffahrt-kelheim.de) im Internet.

Wer es ruhiger angehen lassen möchte, der angelt am Main-Donau-Kanal. Auf einer Gesamtstrecke von 14 Kilometern und einer Gewässerfläche von rund 76 Hektar kommen Aal, Barsch, Cypriniden, Hecht, Karpfen und Salontiden vor. Im Bereich der Schleuse Gondorf sowie am Alten Hafen in Kelheim gibt es Angelplätze für Rollstuhlfahrer. Gastkarten werden ausgegeben, aber es gibt Einschränkungen für mache Altwasser. Nähere Informationen gibt es im Rathaus der Marktgemeinde Essing.

*weiter auf Seite 30*



Geschäftsführer:  
**Stefan Maurer**  
**Franz Kopfmüller**  
 Palmberg 4a  
 93346 Ihrlersstein  
 Tel.: (09441) 1 74 43 58  
 Fax: (09441) 1 74 43 59  
 www.kmbau.de

# M. HOFINGER

## Elektrotechnik & Wärmetechnik

### unsere Leistungen

Elektroinstallation Alt- und Neubau  
 Elektrogeräte und Reparaturen  
 Elektrische Fußbodenheizungen  
 Marmorheizungen  
 Wohnraumlüftungen dezentral



M. Hofinger  
 Rappelshofen 9  
 93346 Ihrlersstein

Tel: 09447-1231  
 Fax: 09447-991510  
 mail: m.hofinger@t-online.de  
 www.elektro-hofinger.de



# Mech. Werkstätte Schmidt

Schlosserei | Tankstelle  
 und vieles mehr

Stiftstraße 20 · 93343 Essing  
 Tel. 09447-371 · info@mw-schmidt.de



MIT SICHERHEIT  
 HEISSE ANGEBOTE!

SICHER BIS ZU  
**3.500 EUR<sup>1</sup> SPAREN.**



**Die Sonne strahlt, und auch die Gesichter aller Spar-Fans: Der Kauf eines neuen Subaru ist jetzt bis zu 3.500 EUR<sup>1</sup> günstiger.**

Und das Fahrerassistenzsystem EyeSight<sup>2</sup> ist bei vielen Modellen bereits serienmäßig!

**Robert Christl**

Schellnecker Straße 1 a, 93343 Essing  
 Telefon 09447/344, Telefax 09447/529

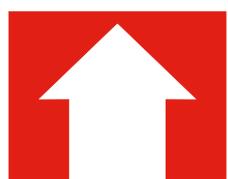
Als Handelsvertreter für: Auto Kempinger GmbH, Straßkirchen



 [www.subaru.de](http://www.subaru.de)

Weltgrößter  
 Allrad-PKW-Hersteller

Abbildungen enthalten Sonderausstattung. \*Die gesetzlichen Rechte des Käufers bleiben daneben uneingeschränkt bestehen. <sup>1</sup>Die Aktion gilt vom 01.04.2018 bis 31.08.2018 in Verbindung mit dem Kauf eines aktuellen Subaru Modells (Neu- oder Vorführwagen), Zulassung/ Besitztumschreibung bis 31.10.2018 bei teilnehmenden Subaru Partnern. Die Aktion wird gemeinsam von der SUBARU Deutschland GmbH und den teilnehmenden Subaru Partnern getragen und ist nicht kombinierbar mit anderen Aktionen der SUBARU Deutschland GmbH. Sie sparen je nach Modell bei Kauf eines Subaru Outback: 3.500,- € (Modelljahr 2017) bzw. 2.000,- € (Modelljahr 2018); eines Forester: 3.000,- €; eines Levorg oder Subaru BRZ: 2.500,- €; eines Subaru XV oder Impreza: 1.500,- €; eines WRX STI: 1.000,- €. Weitere Detailinformationen erhalten Sie bei Ihrem teilnehmenden Subaru Partner oder unter [www.subaru.de](http://www.subaru.de). <sup>2</sup>Die Funktionsfähigkeit des Systems hängt von vielen Faktoren ab. Details entnehmen Sie bitte aus unseren entsprechenden Informationsunterlagen.



# Deufel Bau GmbH

- Gerüstbau • Neubau • Sanierung • Putzarbeiten • Pflasterarbeiten
- Baugeräte- und Schalungsverleih

Rappelshofen 10 a · 93346 Ihrlersstein · Tel. 0 94 47 - 4 36 · Mobil 01 51 - 18 47 82 08  
 e-mail: [deufel-bau@t-online.de](mailto:deufel-bau@t-online.de)



# Wasser, Klang und Licht

Zweitägiges Spektakel „TRI-ART“ am Essinger Kunstweg

TEXT: VERENA LINDNER, BILD: RAINER SCHNECK

Als Besuchermagnet erweist sich die zweitägige Großveranstaltung seit Jahren. Auch 2018 wird der Veranstalter Markt Essing die Besucher wieder begeistern können. Die Mischung ist es, die das Event zwischen Fels und Fluss zum Klassiker macht: Kunst, Kultur, Klang, Kerzen, Kulinarisches.

Eine hochwertige Kunstausstellung wird am Kunstweg im Rahmen der Veranstaltung präsentiert, die an beiden Tagen um 18.00 Uhr beginnt.

Klanggenuss der außergewöhnlichen Art bietet am Freitag die Show um Sänger Markus Englstädter. Mit seinen Musikern versetzt er die Konzertbesucher in die Zeit der legendären Rockband Queen zurück: „The Magic of Queen“ lässt Freddy Mercury fast wiederauferstehen. Sänger Markus Englstädter zaubert mit den Welthits „A Kind of Magic“, „Under Pressure“, „Don't stop me now“, „The Show must go on“, „We are the Champions“ und weiteren Rockstücken Gänsehautmomente an diesem Abend.

Die Coverband „The Stars“ präsentiert am Samstagabend den Sound der „Rolling Stones“ sowie deren Show nahezu perfekt am Original. Als echte Stones-Fans bietet die Band nicht nur die bekannten Gassenhauer, sondern auch rarerer Songs aus dem riesigen Fundus der wohl größten Rock 'n' Rollband aller Zeiten. „The Stars“ leben ihren Auftrag: nämlich dem Publikum den Sound der größten und mit über 50 Jahren Bühnenerfahrung langlebigsten Rock 'n' Roll-Band aller Zeiten

nahe zu bringen! Sie werden den Mythos spüren. In diesem Sinne: Keep on Rockin'!

Romantisch wird es an den Veranstaltungstagen mit Beginn der Abenddämmerung: Unzählige Kerzen, Teelichter und Fackeln verwandeln das Veranstaltungsareal um Kunstweg, Essinger Holzbrücke und Marktplatz in einen wahrlichen „Sommernachtstraum“. Genießen Sie die Momente in dieser zauberhaften Atmosphäre in der Pause und besonders nach dem Finale, lassen Sie sich von der Essinger Gastronomie gegenüber den Kunstmarktständen und auf dem Marktplatz kulinarisch verwöhnen, verweilen und träumen Sie noch ein bisschen...

Die ohnehin traumhafte Felsenkulisse wird mit Einbruch der Dunkelheit zum optischen Höhepunkt: Eindrucksvolle und ständig wechselnde Lichteffekte machen das TRI-ART-Spektakel farbenfroh!

## KURZINFORMATION:

- TRI-ART am 3. und 4. August 2018 in Essing
- 18.00 Einlass, 20.30 Uhr Konzertbeginn, ab 21.15 Uhr „Sommernachtstraum“ mit Beleuchtung der Felsen, open end
- Die Veranstaltung findet bei jedem Wetter statt. Die Freisitzflächen sind nicht überdacht.
- Eintrittskarten unter [www.markessing.de](http://www.markessing.de) und Tel. 09447 920093. Einzelkarte 20,- €, Kombikarte für Fr.+Sa. 35,- €, Kinderkarte (bis 12 Jahre) 5,- €.



Bilder: Tropfsteinhöhle Schulerloch



## WASSER UND ORTSGESCHICHTE UNTRENNBAR VEREINT

Neben dem Wandern, Radfahren und Angeln können Gäste in Essing auch noch andere Sportangebote finden. So verfügt die Gemeinde über drei Aschentennisplätze. Nordic Walking ist ebenfalls möglich. Doch so viel Zeit bleibt vielleicht gar nicht zum Sport, wenn auch all die Sehenswürdigkeiten besichtigt werden sollen, die Essing und seine Umgebung zu bieten haben.

Da ist zuallererst natürlich Burg Randeck. Die Reste der ehemals stattlichen Burganlage thronen über dem Ort, als würden sie noch heute die Gemeinde bewachen. Von hier aus hat jeder Besucher einen herrlichen Ausblick in die Tallandschaft. Die Burg liegt 514 m über dem Meeresspiegel und lässt nur mehr in den Grundzügen erkennen, welches stattliche Schloss hier einst stand. Der Name Randeck wird kurzerhand gedeutet als Rundeck, bezugnehmend auf die eine Eckenbildung im an sich runden Bergfried.

**Langgestreckt quetscht sich der Marktkern zwischen Felsen und Fluss. Im Westen schließt sich der „Schlossbuckel“ an, nach Osten erstreckt sich weitläufig Altessing.**

**Bei einer Höhlenbegehung im „Schulerloch“ faszinieren die einzigartigen Tropfsteine. Besondere Momente erlebt man auch während der Konzerte in der akustisch hervorragenden Tropfsteinhöhle.**

Die Burg Randeck zählt zu den ältesten Burganlagen Bayerns. Sie wurde im Dreißigjährigen Krieg von den Schweden nach langer Belagerung niedergebrannt. Mehrmals wechselte die Burg ihre Besitzer. Oftmals kam es zu Auseinandersetzungen mit der Essinger Bürgerschaft. So auch im Jahre 1660, als es Streit um die Marktrechte und Gebührenrechte mit dem Burgbesitzer Jakob Freymann gab. Die Essinger zogen dabei meist den Kürzeren. Freymann hatte aber 1672 genug von den Streitereien und verkaufte die Burg.

Eine Besichtigung wert ist auch die Tropfsteinhöhle Schulerloch. Ihr Wahrzeichen ist ihr einzigartiges Wasserbecken. Rund um den Globus konnte nirgends eine derartige Tropfsteinform ein zweites Mal entdeckt werden. Weitere ungewöhnliche Tropfsteinbildungen wie Kalkablagerungen, die einem Blumenkohl gleichen und die Decke überziehen, erwarten Besucher bei einer der täglichen Führungen, die zum Abschluss mit einem beeindruckenden „Licht- & Musikzauber“ enden. Immer wieder ein Ereignis sind regelmäßig

stattfindende Veranstaltungen. Von Mai bis Oktober sorgen Musikinstrumente aus aller Welt, stimmungsvolle individuelle Lichttechnik, Profi-Künstler aus der Region sowie eine natürliche Akustik für unvergessliche Momente.

Bereits in der ältesten Urkunde vom Jahr 976 wird der Ort Altessing gemeinsam mit dem Fluss Altmühl genannt. Wasser und Ortsgeschichte gehören von Anfang an untrennbar zusammen. Die enge Verbindung Essings mit dem Element Wasser können Besucher auf dem Erlebnispfad Juralandschaft kennenlernen. Hier erhalten sie einen Einblick, wie das Wasser Landschaften und Menschen bis heute prägt. An elf Stationen finden sich Informationstafeln, die weitere interessante Einblicke in das jeweilige Thema geben. Die Wanderung entlang dieser Tafeln gleicht einer Reise, die vom geologischen Zeitalter des Jura über steinzeitliche Funde bis hin zu blumen- und kräuterreichen Schafweiden führt. Das Element Wasser steht dabei gemeinsam mit der Landschaft im Vordergrund.

## DER MARKTBRUNNEN

Die Wurzel Essings ist der Marktbrunnen. Die frühen Essinger haben hier das gute Quellwasser gefunden, das im Juratal keine Selbstverständlichkeit ist. Lange ehe



# TROPFSTEINHÖHLE SCHULERLOCH



## Wo das Mammut um die Ecke tanzt

Diese so völlig andere Welt bei Essing erwartet Sie mit einem einzigartigen Becherstalagmiten und anderen ungewöhnlichen Tropfsteinbildungen. Eine sensationelle Höhlenwand-Projektion mit modernster Technik ist der krönende Abschluss jeder Höhlenführung. An ausgewählten Terminen können Sie sich von der natürlichen Akustik des besonderen Konzertraumes begeistern lassen.

Die Aussichtsterrasse lädt bei Kaffee, hausgemachten Kuchen oder auch deftigeren Snacks aus dem hauseigenen Bistro zum weiteren Verweilen ein. Genießen Sie einen Ausflug der außergewöhnlichen Art zum Schulerloch im Altmühltal!



SCHULERLOCH

TROPFSTEINHÖHLE

Oberau 2 · 93343 Essing · Tel. 09441 1796778 · [www.schulerloch.de](http://www.schulerloch.de)



Ritterschänke  
Burg Randeck

Zur Verstärkung unseres Teams stellen wir ab sofort ein:

**Koch m/w**  
**Bedienung m/w**  
**in Teilzeit oder Vollzeit**

Wir bilden auch aus und bieten Ihnen einen sicheren Arbeitsplatz in einem freundlichen Team.

Bei Interesse melden Sie sich bitte per Telefon 09447 377 oder per E-Mail [gasthof@ritterschaenke-sturm.de](mailto:gasthof@ritterschaenke-sturm.de)

Ritterschänke Randeck, Inh. Fam. Sturm  
Randeck 9, 93343 Essing-Randeck  
[www.ritterschaenke-burg-randeck.de](http://www.ritterschaenke-burg-randeck.de)

## Fotoarbeiten aller Art

- Luftaufnahmen
- Landschaftsfotografie
- Nachtaufnahmen
- Portraits
- private Veranstaltungen
- Hochzeiten (Kirche & Standesamt)
- Firmenfeste
- Events
- Bildervorträge bei Vereinen



Sie erhalten Ihre Fotos je nach Bedarf auf Fotopapier, CD oder DVD.  
Auf Wunsch können Ihre Fotos sofort während der Veranstaltung über Beamer gezeigt werden.  
Preise auf Anfrage.

[www.fotografie-schneck.de](http://www.fotografie-schneck.de)



FOTOGRAFIE  
RAINER SCHNECK

Mobil: (0171) 8 08 30 08 - [rainer.schneck@gmx.de](mailto:rainer.schneck@gmx.de)

ein Turm auf Randeck Schutz und Steuergelder Essings übernahm, siedelten hier Bauern, schöpften Wasser und schlugen die Brücke. Das Wasser des Marktbrunnens wurde mit Holzeimer, Rad und Kette aus der Tiefe geholt. Im 18. Jahrhundert war der Brunnen gefasst mit einem gestuften, steinernen Brunnenkorb. Am Brunnen traf sich Essing von je zum Trinken und Tränken, hier war die Informationsstelle, hier wartete man auf die Ratsbeschlüsse. Hier begannen auch die verschiedenen Essinger Revolten. Um den Brunnen entstand so der Marktplatz. Er liegt 349 Meter über dem Meer. Der Schwengelbrunnen erübrigte sich erst, als 1963 das „laufende Wasser“ in jedes Haus kam. Im Jahre 1974 setzte die Gemeinde dem uralten Marktbrunnen ein schönes Denkmal. Der im Pfarrgarten aufgehobene Brunnensteinkorb wurde auf den Markt zurückgebracht, und der Brunnen erhielt sein erneuertes Dachl wieder.

#### BRUCK UND BRUCKTURM

Der Bruckturm trägt zwar gotische Merkmale, aber die Brücke geht sicher auf Ortsgründungszeiten zurück. Die Bruck hat ihre Bauweise und ihr Erscheinungsbild durch die Jahrhunderte bewahrt: Die 46 Meter lange Brücke in Essing ist heute ein bewundertes historisches Denkmalstück, ein Zimmermann-Ehrenstück, mit ihrem landschaftsdramatischen Hintergrund eine Malerbrücke, eine Fotografierbrücke. Für den Markt ist sie eine Kummerbrücke, solange man zurückdenkt – denn irgendwas an ihr ist immer kaputt, und es gibt keine Marktrechnung, in der nicht Brückenkosten stünden.

Der Bruckturm hat bis heute ein geschindetes Zelt Dach. Zur Wohnung in die zwei Stockwerke hinauf führt eine schief überdachte Außentreppe. Der Durchlass im Turm ist altmühlseits rundbogig, marktseits spitzbogig gestaltet. Am Bodenstein zum Ausgang befindet sich die einzige öffentliche Hochwassermarkierung aus dem Jahre 1784. Als der Bruckturm 1828 keine praktische Funktion mehr hatte, sondern mit den zwei Tortürmen nur den Marktsäckel belastete, verkaufte die Gemeinde ihn.



#### Denkmal des Josef Deifl, der Infanterist

Der wohl bekannteste Essinger war ein einfacher Eisenzinner, der in seinem Leben Außergewöhnliches erlebt und geleistet hat.

Josef Deifl, 1790 in Essing geboren, durchlebte als einfacher Soldat die Napoleonischen Kriege. Seine Erlebnisse hielt er in seinem Tagebuch fest. Die schriftlichen Zeugnisse von Unteroffizieren und Mannschaften aus diesen Zeiten sind sehr selten. Dabei ist es Deifl gelungen, seine persönlichen Erlebnisse in den Rahmen der großen Ereignisse zu stellen.

Mit diesen Aufzeichnungen werden diese schrecklichen Zeiten eindrucksvoll geschildert. Josef Deifl ist somit einer der ersten Kriegsberichterstatter. Das Schreiben und Lesen hatte er sich nach seinen Angaben selber beigebracht. Daraus entstand ein spezielles „Essingerisch“ nach Josef Deifl. „Das Schreiben ist keine Kunst – ich brauch sie nur zum Lesen“, so sein Motto.

Große Staatsumwälzungen, das Ringen um neue Weltanschauungen, hervorgeufen durch die Französische Revolution, gegen alte, teilweise veraltete Überlieferungen; der Aufstieg Napoleons und sein schneller Sturz, nicht endende Kriege, wirtschaftliche Probleme – das war die Welt, in der Deifl lebte. Das Volk sehnte sich nach Frieden. Dies war auch der größte Wunsch des einfachen Infanteristen Josef Deifl, den er mit seinem Tagebuch zum Ausdruck brachte.

Sein Zitat „Alles was hier geschrieben steht, ist zugunsten des ewigen Friedens“ sollte auch als aktuelle Mahnung für unsere heutige Zeit gelten. Die Erinnerungen, die Deifl hinterlassen hat, sind nach wie vor aktuell: Dass die Menschheit irgendwann den Frieden auf Erden findet.

TEXT: MARKT ESSING, BILD: BERND GRUNE

#### BLAUTOPF

Färbungsversuche beweisen es: In die Dolinen von Maierhofen fällt Wasser ein, durchfließt das Gestein und kommt an den Felsen des Altmühlgrundes wieder zum Vorschein. Die so entstandene Quelle hat wegen ihrer schimmernden smaragdgrünen bis blauen Farbe den Namen „Blautopf“

erhalten. Aufgrund der starken Zerklüftung des Gesteins kann das Oberflächenwasser schnell in den Grundwasserstrom vordringen. Das Wasser des Blautopfs wurde ursprünglich für den Betrieb einer Mühle und später zur Stromerzeugung des Ortes genutzt.

#### KUNSTWEG AN FELS UND FLUSS

Die malerische Schauseite des Ortes wird begrenzt von einem beim Kanalbau bewahrten Altwasserarm, dessen Ufer der Kunstweg mit dem Titel „Kunst an Fels und Fluss“ säumt. Er thematisiert die Geschichte Essings und die einzigartige Landschaft. Verborgene Kulturgüter werden auf künstlerische Art und Weise rekonstruiert und in einer alternativen Form zugänglich gemacht. Zudem wird die Einzigartigkeit der Essinger Kulisse einbezogen. Dem Betrachter wird damit ein neuer Weg eröffnet, um sich mit ihrer Kultur und ihrem kulturellen Erbe auseinander zu setzen und sich mit der Kulturgeschichte der eigenen Heimat stärker zu identifizieren.

Acht Trigramme aus Holz stellen ein dauerhaft begleitendes Element des Kunstweges dar. Die von Werner Engelmann gestalteten Trigramme sind nur ein Teil des Konzeptes und sollen als ergänzende Komponenten des Kunstweges betrachtet werden. Die Farbgebung ist von den Komplementärfarben der vier Jahreszeiten, nämlich grün (Frühling), gelb (Sommer), rot (Herbst) und blau (Winter) abgeleitet.

Durchgehende oder unterbrochene Öffnungen erscheinen wie Fenster. Diese „Fenster“ ermöglichen dem Betrachter verschiedene Ausschnitte der Essinger Kulisse zu sehen. Dabei ist der Standort, die Nähe am Trigramm und der Betrachtungswinkel für die Motive entscheidend.

Kunstvolle Ruhebänke von Willi Hengge, die einen Bezug zum Ort Essing haben, begleiten die Besucher des Kunstweges. Die Motive

sind auf die Geschichte des Ortes ausgerichtet. Die Ideen für die Gestaltung sind aus dem Essinger Heimatbuch entstanden. Die Motive sind orts- oder landschaftsbezogen beziehungsweise sollen einen geschichtlichen Grund von Essing oder seiner Umgebung darstellen.

Die dritte Komponente bilden Plätze, die zur Verfügung gestellt werden, auf denen sich Künstler oder Künstlergruppen in Form von Skulpturen für einen gewissen Zeitraum einbringen können. So entsteht ein Forum für Künstler, die sich in einer breiten Öffentlichkeit darstellen können. Mit dieser Komponente erfährt der Kunstweg eine stetige Wandlung, so dass der Weg immer wieder interessant wird. Durch die ständige Wandlung entsteht in gewissen Zeiträumen immer wieder etwas Neues.

Eine Entdeckungstour durch die Marktgemeinde Essing und ihre Umgebung ist interessant und spannend, abwechslungsreich und sportlich. Familien haben hier genau so viel Spaß wie Senioren, Einzelreisende ebenso wie Gruppen. Denn der Markt Essing bietet Freude und Unterhaltung für alle aktiven Menschen.



Bild: Markt Essing

**Auf dem Randecker Burggelände steht mit dem „Baumstammritter“ ein weiteres eindrucksvolles Kunstobjekt**

### Sommerversammlungen des Marktes Essing

#### KONZERT DER BRASS BAND REGENSBURG IN DER WERKHALLE KELHEIMER NATURSTEIN

Die BRASS Band Regensburg, ein Ensemble der Städtischen Musikschule Regensburg, orientiert sich am englischen Vorbild und besteht aus rund 30 Musikern. Diese zeigen einen Querschnitt ihres vielseitigen Repertoires, das neben Bearbeitungen klassischer Werke und Filmmusik auch traditionelle englische Konzertmärsche, ruhige Stücke wie Choräle oder Lieder und Balladen enthält. Leitung: Christine Hartmann, unterstützt von Dave Lea

**DATUM:** Samstag, 16. Juni 18  
**UHRZEIT:** 19.00 bis 21.00 Uhr  
**INFOTELEFON:** 09447 920093  
**KARTENBESTELLUNG** im Rathaus Essing, Tel. 09447 920093  
**KARTENPREIS:** 15,00 Euro

#### „ALTMÜHLTALER LAMM“ SCHÄFERFEST AUF BURG RANDECK

Schäfergottesdienst im Burghof, Eselswanderungen für Groß und Klein, Tänze des Mittelalters, Spezialitäten vom „Altmühltaler Lamm“. Resi Rotbuckel und die Schafe – ein Naturerlebnis für Kinder. Fierantenmarkt, Schafstreichelzoo, Schafscheren, Ausstellung zur Stoafeder im Burgturm – dies und vieles mehr erwartet den Besucher auf der Burg Randeck über der Marktgemeinde Essing im schönen Altmühltal

**DATUM:** Sonntag, 1. Juli 18  
**UHRZEIT:** 11.30 bis 18.00 Uhr  
**INFOTELEFON:** 09441 207-7322  
**HINWEIS:** Auch für Kinder bis 12 Jahre geeignet  
**EINTRITT FREI**

# Scharfe Sommer-Snacks!

Wir pimpen jede Party mit außergewöhnlichen Rezept-Ideen

TEXTE: VERENA LINDNER



## Feurig-fruchtiges Zucchini-Chutney

Dieses Chutney ist ratzfatz gemacht und schmeckt so lecker, dass die Gläser „für später mal“ auch schneller gefuttert sind als geplant.

### ZUTATEN:

- 500 g Zucchini
- 170 g Zwiebeln
- 1 TL Salz
- 100 g Zucker
- 170 ml Weißweinessig
- je 1 EL Currypulver und Edelsüßpaprika
- je 1/2 EL mittelscharfer Senf und Speisestärke

### ZUBEREITUNG:

1. Die Zucchini waschen, die Zwiebeln schälen, beides klein würfeln oder raspeln. Mit 1 TL Salz vermengen und 2 Stunden in einem Kochtopf ziehen lassen.
2. Das Gemüse erhitzen, die übrigen Zutaten einrühren und wenige Minuten weichkochen. Sofort heiß in Schraubgläser abfüllen.

HALLO  SOMMER

## Würzig-süße Blätterteig-UFOs

Nicht süß, nicht Paprika-Tomate, sondern mal ganz anders. Die Blätterteigtaschen sollten Sie unbedingt versuchen, sie sorgen für Gesprächsstoff auf jedem Sommerfest!

### ZUTATEN FÜR CA. 14 STÜCK :

- 2 Eier
- 4 EL Rosinen
- 2 Rollen Blätterteig à 270 g
- 1 große Zwiebel
- 1 EL Butter
- 50 g magere Speckwürfel
- 200 g Rinderhackfleisch
- Salz, Pfeffer, Edelsüßpaprika
- 12 paprikagefüllte Oliven
- 5 EL Milch
- Sesam zum Bestreuen

### ZUBEREITUNG:

1. Eier hart kochen, kalt abschrecken und schälen. Blätterteig aus dem Kühlschrank nehmen, ca. 10 Min. ruhen lassen.
2. Zwiebel schälen und fein würfeln, Butter erhitzen. Zwiebel und Speck darin glasig dünsten. Hack dazugeben und krümelig braten. Mit Salz, Pfeffer und Paprika würzen.
3. Eier, Rosinen und abgetropfte Oliven fein hacken und in der Pfanne mitbraten. Etwas abkühlen lassen. Evtl. 2 EL Wasser zugeben.
4. Die beiden Blätterteige ausrollen und mit einem Glas (Ø 7 cm) ca. 28 Kreise ausstechen. Auf zwei mit Backpapier ausgelegte Bleche legen. In die Mitte jeweils ca. 1 TL Füllung geben. Mit einem weiteren Teigkreis bedecken, die Ränder andrücken und die UFOs dünn mit Milch bepinseln. Sesam darüberstreuen.
5. Die Blätterteig-UFOs im auf ca. 200° C vorgeheizten Ofen 15-20 Min. goldbraun backen.



## Geht nicht – gibt's nicht!": Insektenschutz vom Fachmann

### DREHRAHMEN FÜR FENSTER UND TÜREN

Unsere bequemste Variante. Der Drehrahmen kann sowohl nach innen als auch nach außen geöffnet werden. Um Überdrehen entgegenzuwirken, werden alle Drehrahmen sowohl für Fenster als auch für Türen doppelt verpresst und zusätzlich verklebt. Somit sind sie absolut verschleißfrei.

### SPANNRAHMEN FÜR FENSTER UND TÜREN

Dieses äußerst funktionelle Element ist eine preisgünstige Variante zum Drehrahmen. Es eignet sich hervorragend für Fenster und Türen, die nur zum Lüften geöffnet oder gekippt werden. Dank praktischer Einhängenvorrichtungen können Spannrahmen jederzeit mit einem Handgriff, z.B. zum Reinigen des Fensterbretts, entfernt werden.

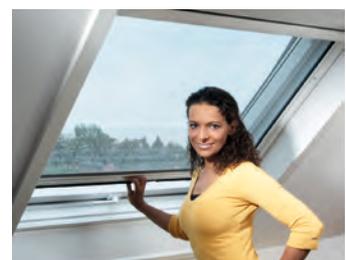
### ROLLO

Speziell für Dachflächenfenster empfehlen wir den Insektenschutz als Rollvariante. Stabil und sicher in eine Führung eingesetzt, können die Rollos sowohl auf als auch in der Laibung montiert werden. Bei Nichtbedarf „verschwindet“ das Gewebe einfach wieder in der Kassette.

### LICHTSCHACHTABDECKUNGEN – GITTERSAFE

Diese werden einfach auf den bestehenden Gitterrost montiert. Sie verhindern unliebsames Eindringen von Laub, Schmutz, Ungeziefer und anderem Kleingetier. Das Rahmenprofil ist beidseitig abgerundet und extrem flach (nur 6 mm), sodass keine gefährlichen Stolperkanten entstehen und eine Reinigung mühelos möglich ist. Das lichtdurchlässige, witterungsbeständige Gewebe besteht aus Edelstahl und ist begehbar.

**ANFRAGEN UND BESTELLUNG BEI IHREM FACHLIEFERANTEN  
UND MEISTERBETRIEB KONRAD NIEBLER**



MODERNREISEN  
**MEIER**



**V** Raiffeisenbank  
Hemau-Kallmünz eG

**SCHUHMANN**  
EIZUNG · ÜFTUNG · ANITAR · HOVOVOLTAIK  
*Die Zukunft fest im Griff!*

Gasthaus  
**MEYER**



**HOLZBAU**  
**S**  
**SEMMLER**

**Allianz**

**Ernsberger und Nuber**

**OBERMEYER  
& SCHMITZ**  
AUSBAUSTOFFE GMBH

da Bläsek anno 1872  
**Bäckerei Rödl**  
Inhaber Rahm  
*Täglich frisch aus Meistenhand*



# 50. Geburtstag des SV Aichkirchen

Festwochenende am 23./24. Juni

TEXT: SABRINA KIRNER, BILDER: ALBERT WALDHIER

Mitten in den Vorbereitungen zum 50-jährigen Gründungsjubiläum stecken derzeit der Festausschuss und die Mitglieder des SV Aichkirchen. Anlässlich dieses Geburtstages wird in den kommenden Tagen ein Festzelt neben dem Sportplatz aufgestellt, das am Festwochenende vom 23. und 24. Juni mit einem attraktiven Festprogramm zum Beben gebracht wird.

„Aller Anfang ist schwer“ – dies mussten die 37 Gründungsmitglieder damals feststellen, als sie den Sportverein Aichkirchen aus der Taufe hoben. Ehren- und Gründungsvorstand Ludwig Meier kann sich noch gut daran erinnern, als man sich am 6. November 1968 im Gasthaus Meyer traf und zusammen beschloss, einen Sportverein zu gründen. Doch die erste Hürde, die der neu gegründete Verein zu überwinden hatte, war, einen geeigneten Fußballplatz zu finden, auf dem die Spiele zur Punkterunde

ausgetragen werden konnten. Nach langer Suche nach einem geeigneten Platz zur Miete konnte eine Einigung mit der benachbarten SG Painten getroffen werden. Zum Ende der ersten Punktspielrunde und der Abrechnung mit dem Nachbarn wurde das Thema Miete mit den Worten „Des kost eich nix, ihr habt’s eh koa Geld.“ begraben, und man ist heute noch für diese Geste dankbar.

Im Jahre 1971 wurde der Traum vom eigenen Rasen endlich wahr: Der kleine Sportplatz hinter der Schul wurde mit zusätzlichem Grundstückskauf der Gemeinde Aichkirchen zu einem Fußballplatz ausgebaut und war bis 1991 der Hauptspielplatz des SVA. Noch heute wird der Platz für Training, Vorbereitungs- und Jugendspiele genutzt.

Der Bau eines neuen Sportplatzes begann 1990, und der Grundstein für das Vereinsheim – der heutigen Heimat des SV

**Sportgelände  
mit Sportheim  
des Sportvereins  
Aichkirchen**





Die Festdamen wünschen dem Fest ein gutes Gelingen und einen schönen Verlauf

Aichkirchen – wurde 1996 gelegt. Zusammen mit dem 30-jährigen Gründungsfest und der Standartenweihe wurde 1998 das neue Heim eingeweiht.

Doch der SV Aichkirchen bietet nicht nur Fußballern eine Heimat. Aus der Geschichte des Vereins sind auch weitere Sparten nicht wegzudenken. Im Jahre 1977 wollten auch die Damen im Sportverein aktiv werden und gründeten eine Damengymnastikgruppe. Zum 20-jährigen Jubiläum wurde die Ski-Abteilung ins Leben gerufen, zehn Jahre später die Stepgymnastikgruppe.

Bis zum heutigen Tag wurde das sportliche Programm stets erweitert. Neben der im Jahr 2006 gegründeten Damenmannschaft sind Abteilungen wie die Freizeitsportgruppe, Kinder- und Seniorenturnen sowie der Jugendfußball aus dem Vereinsleben des SV Aichkirchen nicht mehr wegzudenken.

Es wurde auch eine umfangreiche Jubiläums- und Vereinschronik in einem Bildband mit 236 Seiten und über 1000

Bildern erstellt. Diese kann beim Fest oder bei den Vertretern des SVA bei den Hausbesuchen in der Pfarrei Aichkirchen vor dem Fest erworben werden.

Der Festausschuss freut sich, dass 65 Vereine mit über 1100 Personen ihr Kommen zum Festzug zugesagt haben und sich 30 Vereine bereits beim Kirchzug beteiligen.

Es sind alle Mitglieder wie auch alle ehemaligen Spieler und Funktionäre aufgerufen, beim Festzug in den jeweiligen Abteilungsgruppen teilzunehmen.

Und jetzt fiebern alle Vereinsmitglieder dem Festwochenende entgegen und wollen es ein paar Tage richtig krachen lassen. Festleiter Maximilian Schmid und sein Festausschuss freuen sich schon, dass es endlich losgeht.

Der Sportverein Aichkirchen lädt herzlich ein. Wir freuen uns auf Euer Kommen!

Der Festausschuss begrüßt alle Gäste zum Jubiläumsfest





**Riedenburger**  
Bio-Bierspezialitäten  
*handwerklich gebraut*



**waldhier**  
medienagentur - kundenberatung



Druck & Textilien  
**Sport**  
aulus



MAKTER  
**WAGNER** Fenster + Türen  
passgenau + dekorativ



**KS** Bauunternehmen GmbH



**KS** FLÜSSIG-GAS GmbH & Co. KG



**E. Pollinger**

HEIZUNG • BÄDER • SANITÄR  
LÜFTUNG • KUNDENDIENST



**ZURICH**  
gabler allfinanz gmbh



**Konrad Niebler**  
Trockenbau und Sanierungen

Seit 40 Jahren ist Ihre Zufriedenheit unser Ziel!



**MODERN REISEN**  
**MEIER**



**MODERN REISEN**  
**MEIER**

**MAN & MEIER REISEN:**

Zwei starke Partner bringen Sie mit innovativen Bussen sicher und komfortabel an Ihr Ziel!

sicher – zuverlässig – günstig

**Ludwig Meier GmbH**

OMNIBUSUNTERNEHMEN

Untere Dorfstr. 8  
93155 Aichkirchen  
Tel. 09491 1007  
Fax 09491 3213  
[www.meier-reisen.de](http://www.meier-reisen.de)  
[info@meier-reisen.de](mailto:info@meier-reisen.de)



# 50 Jahre SV Aichkirchen Gründungsjubiläum Festprogramm

## Samstag, 23. Juni 2018

13.30 Uhr **Gaudi-Turnier** mit Torwandschießen  
Fußball-Darts und  
härtester Schuß

19.00 Uhr **WM-Partyabend** mit der  
Barbetrieb  
**Public Viewing mit WM-Special**

**CHARLY-M-BAND**



## Sonntag, 24. Juni 2018

8.45 Uhr Empfang der Vereine und  
Aufstellung zum Kirchenzug in der Dorfmitte

9.30 Uhr Festgottesdienst im Festzelt am Sportplatz

10.30 Uhr Fröhschoppen und Mittagessen im Festzelt

13.30 Uhr Aufstellung zum Festzug

14.00 Uhr **Festzug**  
anschließend Unterhaltung und  
**Endspurt** mit der  
Barbetrieb

**Bebbe  
und  
Hans  
Band**

## Samstag/Sonntag, 14./15. Juli 2018

Tangrintel-Pokalturnier der 1. Mannschaften



## Einladung zum Gaudi-Turnier des SV Aichkirchen am 23. Juni 2018

<b>WO?</b>	Am Sportplatz Aichkirchen
<b>WANN?</b>	23.06.2018 von ca. 13.30-18.00 Uhr
<b>WIEVIELE?</b>	Es können mehrere Mannschaften pro Verein gemeldet werden. Pro Mannschaft fünf Teilnehmer. Jeder Spieler kann nur für eine Mannschaft antreten.
<b>STARTGEBÜHR?</b>	10,- € pro Mannschaft
<b>ANMELDESCHLUSS?</b>	bis eine Stunde vor Turnierbeginn

### KEIN WETTBEWERB OHNE PREISE!

Als Hauptpreis für die Siegermannschaft winken fünf Karten für ein Fußballspiel des **FC Bayern München** in der Allianz Arena mit exklusivem Transfer nach München. Außerdem wird es ein 30-Liter-Fass Bier zu gewinnen geben. Weitere wertvolle Sachpreise ergänzen die Gewinnerprämien.

Die **PREISVERLEIHUNG** findet am Abend des 23. Juni in der Halbzeit des WM-Gruppenspiels Deutschland-Schweden statt. Wir zeigen diese Spiel live am Festgelände!



**50-Jahr-Jubiläum**  
Gaudi-Turnier am 23.06.18

### Die drei Disziplinen

- 1. Torwandschießen**  

- 2. Fußballdarts**  

- 3. Härtester Schuss**  




## ELEKTRO-STORCH GmbH

Zum Sportplatz 2-3 · 93155 Hemau/Aichkirchen  
Tel. (09491) 2518 · Fax (09491) 903453

### Planung und Ausführung von Elektroinstallation

- Elektrogeräte
- Datentechnik
- Kundendienst



# HR-Video

HR-Video@web.de

## Aufzeichnung

## Bearbeitung

Hofmann Rudi  
Siedlerweg Aichkirchen 2  
93155 Hemau  
Tel. 09491 - 460

# Breitgefächert und regional fit!



Werben Sie erfolgreich im Magazin

## REGIONALFIT

### UNSER MAGAZIN BIETET:

- Hochwertige Qualität und idealen Seitenumfang
- Konstante Erweiterung Ihres Kundenkreises
- Modernes, farbiges Design
- Auflage ca. 40.000 Exemplare, Gesamtauflage p.a. 160.000
- Persönliche Kundenberater vor Ort
- Die Auflage wird direkt an Haushalte in Teilgebieten der Landkreise, Regensburg, Kelheim, Neumarkt und Eichstätt verteilt
- An über 280 Verteilstellen werbewirksam ausgelegt
- Online-Ausgabe zum Blättern und Nachschauen unterwegs



Das Firmen-Magazin mit Fachinformationen und Berichten aus Ihrer Region

**IHRE ANSPRECHPARTNER FÜR IHRE ERFOLGREICHE WERBUNG:**  
**ALBERT WALDHIER, STEFANIE LANDFRIED**  
**INFO@MEDIENHAUS-WALDHIER.DE, WWW.MEDIENHAUS-WALDHIER.DE**

**waldhier**  
medienagentur - marketing

Kfz-Lackierbetrieb

## Feuerer & Schenke

Unfallreparatur / Lackierarbeiten aller PKW Fahrzeuge  
Reifenhandel / Klimageservice / Oldtimerlackierungen  
Autoglas / Spotrepair /

Tel.: 09498/906766 Fax.:09498/906848  
Riegelweg 5 / 93164 Laaber-Hinterzhof

Mail:feuerer-u-schenke@t-online.de  
www.feuerer-schenke.de

**TIPP:** Überprüfen Sie den Vertrag Ihrer Autoversicherung auf Werkstattbindung, um bei einem Schadensfall (Teilkasko oder Vollkasko) die Werkstatt Ihres Vertrauens wählen zu können. Bei Werkstattbindung wird Ihr Fahrzeug in einer Werkstatt repariert, die die Versicherung vorgibt. Viele Versicherungsnehmer wissen nicht, dass sie eine Werkstattbindung laut Versicherungsvertrag haben.



### KFZ/NFZ-Service Leder

Fahrzeugaufbereitung, Reifenhandel,  
Reifenlagerung, div. Fahrzeugwartungen,  
mobiler Reifen-Service, Reifen-Monta-  
gen von LKW, Radlader, Ackerschlepper  
und weiteren NFZ, Pannenhilfsfahrzeug,  
KFZ/NFZ-Diagnose

Edlhausener Str. 3 · 93164 Laaber  
Tel. 0175 4971205



Flachdachabdichtungen

Dachdeckerarbeiten

Bauspenglerei

Reparaturen

Riegelweg 6 · 93164 Laaber

Tel. 09498 9042242

info@spenglerei-weinzierl.de

www.spenglerei-weinzierl.de

## Eigentumswohnungen zu verkaufen

Neubau von 6 Wohnungen mit Aufzug in Hemau

**Nur noch 2 Wohnungen verfügbar!**

Nähe Stadtzentrum

- Energieeffizienz-Haus 55
- Hochwertige Ausstattung
- Vorzugslage Hemau,  
Beratzhausener Str. 36a



Niebler Bau GmbH • Tel. 09492 /600636 • www.niebler-bau.de

# Der Herr der Hufeisen

Ihrlersteiner Konrad Bayer macht aus Altem kleine und größere Kunstwerke

Vor ein paar Jahren hat es ihn gepackt: Nachdem er selbst eine Hufeisenkatze geschenkt bekommen habe, war seine Leidenschaft entfacht. Seitdem werkelt Bayer täglich etwa drei bis vier Stunden in seiner Werkstatt an solchen Kunstwerken. Wenn einen die Leidenschaft gepackt hat, schärfen sich auch Auge und Ohr für das Hobby: Auf verschiedenen Märkten und auch im Fernsehen fielen dem rüstigen Rentner in der Folge immer wieder solche Hufeisenkunstwerke auf. Er entwickelte eigene Ideen für die unterschiedlichsten Objekte und probierte laufend Neues aus.

Auf der Suche nach alten Hufeisen ist der Ihrlersteiner oft auf Flohmärkten präsent, hier verkauft er auch seine Werke. Begleitet wird er dabei häufig von seiner Tochter Silvia Schmitz, die geschäftstüchtig die Preise für die Hufeisenwerke festlegt. Sie ist es auch, die über das Internet Materialnachschub

beschafft. Konrad Bayer selbst klappt auf seiner Suche nach verwertbarem Alteisen in allen Größen die Hufschmiede der Umgebung von Hemau bis nach Passau und St. Englmar ab.

Zuhause schweißt er alles nach Augenmaß und wie es ihm gefällt zusammen. Dass er damit Erfolg hat, zeigen die vielen verkauften Stücke. Nachdem die Geschmäcker bekanntlich verschieden sind, berücksichtigt er auch Kundenwünsche, entfernt mitunter Rost oder lackiert auch mal ein Stück.

Mittlerweile sind die Arbeiten Bayers sehr bekannt und in der Umgebung in vielen



Gärten zu entdecken. Gerne werden sie auch verschenkt. „Eine goldene Nase verdiene ich mir dabei nicht“, meint der Künstler, „aber die Hufeisen bringen mir immer Zufriedenheit und Glück, wenn ich wieder eine meiner Kunstfiguren verkaufe.“

TEXT: V. LINDNER, BILD: A. WALDHIER

**NEU:**

## Praxis für PHYSIOTHERAPIE **SPORT-PHYSIO BODY-GYM GMBH**



Alle Kassen

Krankengymnastik  
Manuelle Therapie  
Krankengymnastik am Gerät  
Bobath Therapie  
Kiefergelenkstherapie  
Manuelle Lymphdrainage  
Klassische Massage  
Bindegewebsmassage  
Wärme- und Kälteanwendungen  
Schlingentisch

So finden Sie uns

**Gewerbering Ost 24**  
**93155 Hemau**  
(Eingang Gebäuderückseite!)

Telefon:  
**09491/9525090**

Mail:  
[sportphysio@body-gym.de](mailto:sportphysio@body-gym.de)



Angebote aus dem  
**Wellnessbereich**

Aromamassage  
Massage n. Breuß  
Fußreflexzonenmassage

Auch als Gutschein erhältlich



### ÖFFNUNGSZEITEN PRAXIS:

MO.	8.00 - 12.00	14.00 - 19.00
DI.	8.00 - 12.00	13.00 - 17.00
MI.	8.00 - 12.00	GESCHLOSSEN
DO.	8.00 - 12.00	15.00 - 19.00
FR.	8.00 - 12.00	GESCHLOSSEN

sowie nach telefonischer Vereinbarung

# Das Handwerk boomt!

Die eigene Zukunft sichern – als Anlagenmechaniker für Sanitär- und Heizungstechnik

TEXT: LUDWIG SCHMID

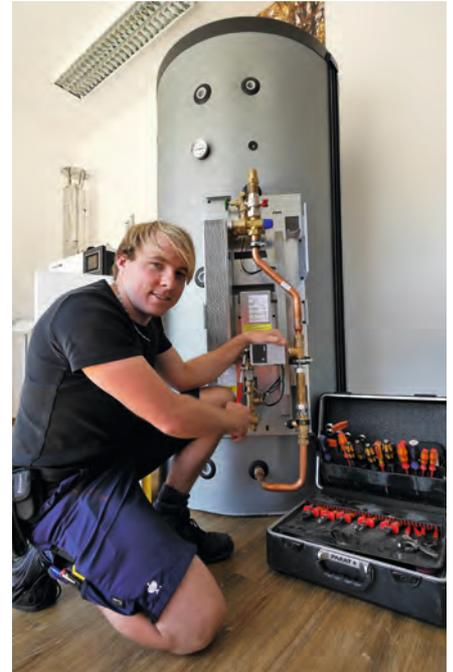
Anlagenmechaniker für Sanitär, Heizung- und Klimatechnik haben „**die Zukunft fest im Griff**“, verdeutlicht Josef Schmid, Geschäftsführer der Firma Schuhmann GmbH aus Painten. Die 53.000 Unternehmen in dieser Branche sind ein Schwergewicht unter den deutschen Arbeitgebern.

Die Branche boomt auch in Zukunft, denn die großen gesellschaftlichen Themen wie Energiewende, Energieeffizienz, alternde Gesellschaft, die Verbesserung der Lebensqualität und die stetige Nachfrage nach mehr Wohnkomfort spielen eine Schlüsselrolle. Der Austausch alter Heizungen gegen neue, energieeffiziente Anlagen mit klarem Trend zu erneuerbaren Energien ist unerlässlich, damit die gesetz-

Klimaschutzziele erreicht werden. Die Nachfrage nach Badmodernisierung ist ebenfalls ungebrochen, besonders bei der älteren Generation spielt die Barrierefreiheit eine wichtige Rolle.

Auch der Arbeitsalltag eines Anlagenmechanikers ist sehr reizvoll und immer herausfordernd. Denn alle Projekte sind individuell und fordern Kreativität, räumliches Denken, exaktes Arbeiten und handwerkliches Geschick.

Neben einer guten Bezahlung ist es ein schönes Gefühl, wenn die Kunden mit dem fertigen Projekt zufrieden und begeistert davon sind. Der Beruf ist voller Möglichkeiten, jeder Mitarbeiter kann sich nach seinen Zielen und Fähigkeiten weiterbilden und weiter entwickeln – vom Gesellen bis zum Meister oder Studium.



## Bewerben Sie sich jetzt!

Für die Ausführung und Betreuung hochwertiger Haustechnik suchen wir ab sofort:

### ■ Anlagenmechaniker für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik

mit abgeschlossener Berufsausbildung, sorgfältiger, eigenverantwortlicher Arbeitsweise, Teamfähigkeit und Aufgeschlossenheit gegenüber Schulung und Weiterbildung. Führungsqualitäten wünschenswert.

### ■ Montagehelfer

mit handwerklichem Geschick, technischem Verständnis, eigenverantwortlicher und genauer Arbeitsweise sowie der Fähigkeit, im Team zu arbeiten.

Wir bieten Ihnen einen attraktiven Arbeitsplatz mit der Möglichkeit zur Selbstverwirklichung in einem engagierten Team, laufend Schulungs- und Fortbildungsmaßnahmen sowie eine leistungsgerechte Vergütung.

Auf Ihre aussagekräftigen Unterlagen, die Sie an Herrn Josef Schmid richten, oder einen Anruf vorab freuen wir uns!



Wir sind bekannt für kompetente Beratung, fachgerechte Montage und die Installation neuester technischer und ökologischer Anlagen und Ihr Partner für zuverlässigen Rundumservice.

**SCHUHMANN**  
HEIZUNG • LÜFTUNG • SANITÄR • PHOTOVOLTAIK

Ziegelfeld 10 • 93351 Painten • Tel. 0 94 99 94 29 60 • [www.schuhmann-heizung.de](http://www.schuhmann-heizung.de)

*Die Zukunft fest im Griff!*



# FischerHaus baut Häuser mit Liebe

... für Bauherren, die eigene Vorstellungen haben!

TEXT: FISCHERHAUS

Wenn zwei sich lieben, gibt es bald auch ein Haus. Oder den Traum davon. So sind wir. Paare wünschen sich Kinder und träumen von Häusern. Die Liebe ist unübersehbar ein mächtiger Baustoff. Liebe ist kreativ, Liebe will gestalten. Sich verwirklichen, würden Philosophen sagen. Kurz: Liebe baut. Anfangs Luftschlöser, später Häuser. Und Paare mit eigenen Ideen bauen ihre eigenen: FischerHäuser.

So ist das gemeint, „Mit Liebe bauen“. FischerHaus passt gut zu Bauherren, die eigene Vorstellungen haben. Wir sagen lieber Bau-Paare als Bau-Herren, weil meistens sind es ja zwei in einem Projekt. (Was sich natürlich auswirkt auf die Summe der Vorstellungen.)

Das heißt, FischerHaus ist kein Kaufhaus, wo es Fertighäuser fertig von der Stange gibt. Außer, ein Baupaar hat sich in eins unserer Musterhäuser verliebt. Obwohl, selbst dann ist es unwahrscheinlich, dass sie am Ende wirklich eine Kopie wollen. Weil, ein Haus zu bauen, beginnt bei uns mit „Wünsch dir was!“, Ideen sammeln, Träume auf den Tisch. So geht's los. Und am Ende steht ein Haus, was sich Zwei ausgedacht haben. (Unterstützt von Mitdenkern von FischerHaus.) So kommt es, dass wir noch nie ein Haus wirklich zwei Mal gebaut haben. Über 12.500 FischerHäuser gibt es inzwischen und nicht eins ist wie das andere.

Also, sind Sie soweit? Spüren Sie, dass es dran ist? Ein Haus mit diesem einen besonderen Menschen? Sind Sie ein Baupaar? Dann lassen Sie der Liebe ihren Lauf, kreativ und unternehmungslustig. Lassen Sie uns „Mit Liebe bauen.“

## WAS EIN EISBÄR MIT BAUEN ZU TUN HAT

Dass ein Neubau nachhaltig und energieeffizient sein muss, steht außer Frage. Ein wichtiger Punkt für alle Bauherren in spe ist die erneute Verschärfung der Energieeinsparverordnung (EnEV).

Bei FischerHaus werden die Werte der EnEV heute schon nicht nur erreicht, sondern um ca. 75 % unterschritten, und das seit Jahren. Wir haben es uns auf die Fahne geschrieben, immer für unsere Familien mindestens 2 Schritte voraus zu denken. Wir bieten das Konzept Energieeffizienzklasse 40 Gebäudehülle standardmäßig an. Bis 2020 sollen alle Neubauten als „Niedrigstenergiegebäude“ realisiert werden. Wir finden, das geht alles viel zu langsam. Mit einem FischerHaus können Sie Ihre eigene Energiewende machen. Und zwar nicht irgendwann, sondern von gleich auf jetzt.

## MIT LIEBE BAUEN ZAHLT SICH MEHRFACH AUS

■ FischerHaus ist Vorreiter und baut alle Häuser bereits als „Niedrigstenergiegebäude“. Deshalb werden FischerHaus-Baupaaare vom Staat gefördert – mit höchsten Tilgungszuschüssen und Zinsvorteilen.

■ Ein besseres Haus für weniger Geld. Denn allein die Zuschüsse übersteigen die Mehrinvestition, die ein besseres Haus erfordert. Ein besseres Haus heißt: Perfekt gedämmte FischerHaus-Hülle, Photovoltaikanlage zur Stromerzeugung und Stromspeicher für maximale Eigennutzung des selbst erzeugten Stroms.



**FISCHERHAUS**  
Mit Liebe bauen.

**MIT LIEBE BAUEN ZAHLT SICH MEHRFACH AUS!**

- Höchste Zuschüsse & Zinsvorteile für energieeffizientes Bauen
- Ein besseres Haus für weniger Geld
- Energiebedarf: fast nix- für immer
- FischerHaus Bonus noch oben drauf

 KfW-40 Plus  
**Effizienzhaus**

**Werner Riedl**  
freier Handelsvertreter für FischerHaus  
Telefon 0170/2 35 27 26  
Internet: [www.fischerhaus.de](http://www.fischerhaus.de)  
[werner.riedl@fischerhausberater.de](mailto:werner.riedl@fischerhausberater.de)





# Spenglerei Ritzinger in Hemaau

## Übernahme der Firma Schmidmeister

Im Jahr 2001 gründete Spenglermeister Günter Ritzinger seine Firma mit Sitz in Saal-Peterfecking. Mit der positiven Entwicklung im Bausektor wuchs auch der Fachbetrieb und wurde ständig erweitert.

### SPENGLEREI RITZINGER FÜHRT DIE FIRMA SCHMIDMEISTER IN HEMAU WEITER

Die Firma Schmidmeister in Hemaau wurde 2017 übernommen und mit ihr auch die Werkstatt in Hemaau. Auf die Zusammenarbeit mit den Bestandskunden der Spenglerei Schmidmeister legt Günter Ritzinger Wert, um mit ihnen die solide Handwerksleistung fortzuführen, die sie von der Fa. Schmidmeister gewohnt waren. Gleichzeitig bietet er auch Neukunden rund um Hemaau die umfangreichen Leistungen seiner Spenglerei an.

### QUALITÄT GEHT VOR QUANTITÄT

Um die qualitativ hochwertige Ausführung der Handwerksleistungen sicherzustellen, verlässt sich der Firmeninhaber auf die zahlreichen Fachkräfte in seinem Team. Zusätzlich kümmert er sich als Ausbildungsbetrieb frühzeitig um weitere Facharbeiter.

Mit langjährigem Know how und der sorgfältigen Gewerkeausführung ist sich Günter Ritzinger sicher: „Wir sind ein zuverlässiger Partner für Ihr Bauvorhaben!“

### LEISTUNGSSPEKTRUM:

- Planung und Realisation hochwertiger Dach- und Fassadenverkleidungen aus Titanzink, Kupfer oder Aluminium
- fachgerechte Montage im Neubau und bei der Modernisierung
- industrielle Bedachungen von Gewerbehallen
- Flachdach- sowie komplette Dachsanierungen
- Ausführung sämtlicher Spenglerarbeiten

Auch bei Repräsentativbauten ist die Spenglerei Ritzinger gefragt: Die Spenglerarbeiten am Kuchlbauer-Turm und dem benachbarten Kunsthaus sind von ihr gefertigt worden.



flachdachbau-badrenovierung  
**spenglerei**  
**G. RITZINGER** meisterbetrieb

93342 saal-peterfecking, am falter 10 tel.: 09441 / 685220  
[www.ritzinger-bad-design.de](http://www.ritzinger-bad-design.de)

nürnbergstrasse 20 93155 hemaau 0151 127 30 382

# MEYER Zaunbau

MEISTERBETRIEB

- Holzzäune
- Industriezäune
- Drahtzäune
- Toranlagen
- Metallzäune
- Biegetechnik

Kelheimer Str. 18 – 93152 Haugenried – Tel. 09404 961580 – Fax 961581

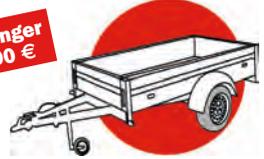
[www.meyerzaunbau.de](http://www.meyerzaunbau.de) - [info@meyerzaunbau.de](mailto:info@meyerzaunbau.de)



## ANHÄNGERPARK HAUSEN

Gewerbering 7  
93345 Hausen  
Tel. 09448 90190-94  
Fax 09448 90190-95  
Mobil 0171 2336141

Pkw-Anhänger  
ab 399,00 €



## Das Fliesenfachgeschäft FliesenLingl e.K.

Inh. Hartmut Küffer

Pechackerstraße 2  
D-93342 Saal a.d. Donau  
Tel.: 094 41-86 20



# www.fliesen-lingl.de

## Impressum

### HERAUSGEBER & GESAMTPRODUKTION:

Medienagentur Waldhier, Lautersee 3, 93155 Hemau  
Tel. 094 99 94 27 22, [www.medienhaus-waldhier.de](http://www.medienhaus-waldhier.de)

**AUFLAGE:** 40.000 Exemplare

Verteilung an alle Haushalte im Verteilungsgebiet

**REDAKTION:** Albert Waldhier

**MEDIENBERATUNG:** Stefanie Landfried

**MARKETINGLEITUNG:** Albert Waldhier

### LAYOUT, GRAFIK & ILLUSTRATIONEN, BASTEL- & REZEPTESEITE, EDITORIAL:

Die Grafikschmiede, Verena Lindner, Kranichstr. 8,  
93309 Kelheim, Tel. 094 41 68 3986, [www.diegrafikschmiede.de](http://www.diegrafikschmiede.de)

**LEKTORAT:** Verena Lindner

**waldhier**  
medienagentur – marketing

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Nachdruck, auch auszugsweise, ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers erlaubt. Für eingesandte Bilder und Texte erfolgt keine Haftung. Die Beiträge müssen frei von Copyright und selbst verfasst sein. Alle Angaben erfolgen nach bestem Wissen, jedoch ohne Gewähr.

# Firmen A-Z

**ALTMÜHLBOB GMBH**

St. Agatha 6, 93339 Riedenburg  
Tel. 09442 906006, [www.altmuehlbob.com](http://www.altmuehlbob.com)

**ALTMÜHLGOLF GMBH**

Ottmaringer Tal 1, 92339 Beilngries  
Tel. 08461 6063333, [www.altmuehlgolf.de](http://www.altmuehlgolf.de)

**ANHÄNGERPARK HAUSEN**

Gewerbering 7, 93345 Hausen  
Tel. 09448 90190-94, Mobil 0171 2336141

**ARBOR APOTHEKE**

Riedenburger Str. 4, 93155 Hemau  
Tel. 09491 9523 820, [www.arbor-apotheke.de](http://www.arbor-apotheke.de)

**BODY GYM**

Gewerbering Ost 24a, 93155 Hemau  
Tel. 09491 3355, [www.body-gym.de](http://www.body-gym.de)

**BRAUEREI FRIEDRICH RIEMHOFER GMBH & CO KG**

Austraße 45, 93339 Riedenburg  
Tel. 09442 9198-0, [www.brauerei-riemhofer.de](http://www.brauerei-riemhofer.de)

**DEUFEL BAU GMBH**

Rappelshofen 10a, 93346 Ihrlerstein  
Tel. 09447 436

**ELEKTRO- UND WÄRMETECHNIK M. HOFINGER**

Rappelshofen 9, 93346 Ihrlerstein  
Tel. 09447 1231, [www.elektro-hofinger.de](http://www.elektro-hofinger.de)

**FACHKRANKENSCHWESTER SABINE PRAMBERGER**

Neuloher Weg 20, 93351 Painten  
Tel. 09499 942954, [sabine@pramed.care](mailto:sabine@pramed.care)

**FEUERER & SCHENKE KFZ-LACKIERBETRIEB**

Riegelweg 5, 93164 Laaber-Hinterzhof  
Tel. 09498 906766, [www.feuerer-schenke.de](http://www.feuerer-schenke.de)

**FISCHERHAUS – 92439 BODENWÖHR**

Werner Riedl, Tel. 0170 2352726  
[www.fischerhaus.de](http://www.fischerhaus.de)

**FLIESEN LINGL E.K.**

Pechackerstr. 2, 93342 Saal/Do.  
Tel. 09441 8620, [www.fliesen-lingl.de](http://www.fliesen-lingl.de)

**FRANKHAUSER SCHREIBEN-SPIELEN-SCHENKEN**

Am Gewerbebogen 3, 93155 Hemau  
Tel. 09491 552, [www.frankhauser.de](http://www.frankhauser.de)

**FRISEUR HAUSER**

Gewerbering Ost 2, 93155 Hemau  
Tel. 09491 420

**GABLER ALLFINANZ GMBH**

Roter Bügel 1, 93155 Hohenschambach  
Tel. 09491 95225-0, [www.gabler-allfinanz.de](http://www.gabler-allfinanz.de)

**GASTHAUS ZUM HIMMELREICH**

Thanner Str. 1, 93339 Riedenburg-Deising  
Telefon 09442 1215

**HESS TIEFBAU GMBH**

Kochenthal 8, 93155 Hemau  
Tel. 09491 952353-0, [info@hess-tiefbau.eu](mailto:info@hess-tiefbau.eu)

**HOTEL-GASTHOF „ZUR KRONE PRUNN“**

Prunner Hauptstraße 13, 93339 Riedenburg, Tel. 09442 1507

**HR-VIDEO HOFMANN**

Siedlerweg Aichkirchen 2, 93155 Hemau  
Tel. 09491 460, [hr-video@web.de](mailto:hr-video@web.de)

**HUBER HOLZOFENBROT**

Vogelthal 8, 92345 Dietfurt, Tel. 08464 1527, [www.huber-holzofenbrot.de](http://www.huber-holzofenbrot.de)

**KINSKOFER HOLZHAUS GMBH**

An der Autobahn 14a, 92331 Parsberg  
[www.kinskofer-holzhaus.de](http://www.kinskofer-holzhaus.de)

**KJ & RASSHOFER GMBH**

Kasernenstr. 16, 93155 Hemau  
Tel. 09491 95585-0, [www.kj-rasshofer.de](http://www.kj-rasshofer.de)

**K & M BAU GMBH**

Palmberg 4a, 93346 Ihrlerstein, Tel. 09441 1744358, [www.kmbau.de](http://www.kmbau.de)

**LAABER WOHNBAU GMBH**

Bundesstr. 16b, 92331 Parsberg-Willenhofen  
Tel. 09492 600636, [www.niebler-bau.de](http://www.niebler-bau.de)

**LEDER KFZ/NFZ-SERVICE**

Edlhausener Str. 3, 93164 Laaber  
Tel. 0175 4971205

**MAAG HOLZ GMBH**

Kelheimer Str. 14a, 93155 Hemau  
Tel. 09491 94140, [www.maag-holz.de](http://www.maag-holz.de)

**MECHANISCHE WERKSTÄTTE SCHMIDT**

Stiftstraße 20, 93343 Essing  
Tel. 09447-371, [www.mw-schmidt.de](http://www.mw-schmidt.de)

**MEDIENAGENTUR WALDHIER**

Lautersee 3, 93155 Hemau  
[www.medienhaus-waldhier.de](http://www.medienhaus-waldhier.de)

**MEIER LUDWIG GMBH BUSREISEN**

Untere Dorfstr. 8, 93155 Aichkirchen  
Tel. 09491 1007, [www.meier-reisen.de](http://www.meier-reisen.de)

**MEYER ZAUNBAU**

Kelheimer Str. 18, 93152 Haugenried  
Tel. 09404 961580, [www.meyerzaunbau.de](http://www.meyerzaunbau.de)

**NIEBLER TROCKENBAU UND SANIERUNGEN**

Bügerl 4, 93155 Hemau, Tel. 09491 9002-0  
[www.montageteam-niebler.de](http://www.montageteam-niebler.de)

**PÖLLINGER LEDER & TRACHT**

Kirchengasse 8, 93155 Hemau  
Tel. 09491 427, [www.trachtenstore.com](http://www.trachtenstore.com)

**PRAXIS FÜR HALS-NASEN-OHRENHEILKUNDE**

Riedenburger Str. 4, 93155 Hemau, Tel. 09491 7070000, [www.hno-arzt-hemau.de](http://www.hno-arzt-hemau.de)

**RIITERSCHÄNKE BURG RANDECK, FAM. STURM**

Randack 9, 93343 Essing-Randack  
Tel. 09447 377, [www.ritterschaenke-sturm.de](http://www.ritterschaenke-sturm.de)

**RITZINGER SPENGLEREI – STANDORT HEMAU**

Nürnberger Straße 20, 93155 Hemau  
Tel. 0151 12730382

**ROBERT CHRISTL SUBARU-VERTRAGSWERKSTATT**

Schellneckerstr. 1 a, 93343 Essing  
Tel. 09447 344, [robert.christl@t-online.de](mailto:robert.christl@t-online.de)

**SCHMID DIETER RECHTSANWALT**

Gewerbering Ost 24, 93155 Hemau  
Tel. 09491 902301, [www.kanzlei-hemau.de](http://www.kanzlei-hemau.de)

**SCHMID RETTUNGS-LÖSCH-BERGETECHNIK**

Am Schlossberg 9, 93343 Essing  
[www.rettungs-loesch-bergetechnik.de](http://www.rettungs-loesch-bergetechnik.de)

**SCHNEIDER HOTEL & BRAUEREIGASTHOF KG**

Altmühlgasse 10, 93343 Essing, Tel. 09447 9180-0, [www.brauereigasthof-schneider.de](http://www.brauereigasthof-schneider.de)

**SCHUHMANN HAUSTECHNIK**

Ziegelfeld 10, 93351 Painten, Tel. 09499 942960, [www.schuhmann-heizung.de](http://www.schuhmann-heizung.de)

**SEMMLER HOLZBAU GMBH**

Rieb 5, 93155 Hemau, Tel. 09491 941110  
[www.holzbau-semmler.de](http://www.holzbau-semmler.de)

**SPENGLEREI WEINZIERL**

Riegelweg 6, 93164 Laaber, Tel. 09498 9042242, [www.spenglerei-weinzierl.de](http://www.spenglerei-weinzierl.de)

**STORCH ELEKTRO GMBH**

Zum Sportplatz 2-3, 93155 Hemau/Aichkirchen, Tel. 09491 2518

**TROPFSTEINHÖHLE SCHULERLOCH**

Oberau 2, 93343 Essing  
Tel. 09441 1796778, [www.schulerloch.de](http://www.schulerloch.de)

# Holz, Lehm und Handwerkskunst in perfekter Harmonie

## Kinskofer Holzhaus übernimmt seit über 30 Jahren eine Vorreiterrolle im Bereich schadstofffreies und energieeffizientes Bauen

Wer für seine eigene und die Gesundheit seiner Familie etwas Gutes tun und zudem nachhaltig, energieeffizient und CO<sub>2</sub>-neutral bauen möchte, der ist bei Kinskofer Holzhaus an der richtigen Adresse. Wer darüber hinaus einen innovativen Baupartner mit Herz sucht, der ist bei Herbert Kinskofer und seinem erfahrenem Team sogar „goldrichtig“.

Wer sich mit einer Kinskofer-Baufamilie unterhält, wird von ihrer Begeisterung angesteckt. „Wir fühlen uns zu Hause wie im Urlaub.“, „Das Raumklima ist einfach fabelhaft.“, „Wir haben das gute Gefühl, etwas für uns und für die Umwelt getan zu haben.“, so die Kinskofer-Baufamilien einstimmig.



Herbert Kinskofer

Die „konsequent ökologische

Bauweise“ ist das Markenzeichen von Kinskofer. Sie garantiert den Baufamilien absolut gesundes Wohnen und leistet einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Lehmwand mit Wandheizung

„Lediglich die Verwendung natürlicher Baustoffe reicht aber nicht aus. Auch gesetzlich zugelassene Naturwerkstoffe können noch gesundheitsgefährdende Inhaltsstoffe enthalten“, so Herbert Kinskofer, der sympathische Chef des Familienunternehmens. Deshalb lässt er sämtliche von ihm verwendeten

Bau- und Werkstoffe freiwillig, über die gesetzlichen Mindestanforderungen hinaus, von dem unabhängigen Labor Friedle aus Tegernheim auf gesundheitsgefährdende Inhaltsstoffe und Rückstände testen. Nur Materialien, die höchsten Anforderungen standhalten und keine Industriechemikalien, Schwermetalle, Lösemittel oder Formaldehyd enthalten, werden in Kinskofer-Holzhäusern verbaut. Diese Selbstverpflichtung, ohne Aufpreis für die Baufamilien, ist in Deutschland so gut wie einzigartig.

Das Holzhausunternehmen mit langer Tradition nimmt zudem eine Vorreiterrolle im Bereich „energieeffizientes Bauen“ ein. „Bereits vor 25 Jahren haben wir die Richtwerte der heutigen Energiesparverordnung weit unterschritten. Das garantiert allen unseren Baufamilien niedrigste Heizkosten und absoluten Werterhalt. Und auch heute bauen wir mit

den Standards der Zukunft“, erklärt Herbert Kinskofer. Man fühlt, dass dem Team von Kinskofer Holzhaus jede der über 700 Baufamilien aus ganz Bayern ans Herz gewachsen ist. Denn Service, auch nach Beendigung der Bauphase, Ehrlichkeit und Transparenz werden großgeschrieben im Familienunternehmen.



Kinskofer schafft Zukunftssicherheit

**Überzeugen Sie sich selbst und besuchen auch Sie einen Kinskofer-Baufamilieninfotag und/oder einen Tag der offenen Baustelle!**

*Gesund und ökologisch wohnen mit Holz und Lehm!*



*Konsequent ökologisch bauen!*

- **Gesundes Raumklima**
- **Lehmwände mit behaglicher Wandheizung**
- **Sämtliche Baumaterialien freiwillig schadstoffgeprüft – weit über die gesetzlichen Mindestanforderungen hinaus**

Gerne laden wir Sie auf unsere Baufamilien-Informationstage und Hausbesichtigungen ein.

Die aktuellen Termine erhalten Sie auf unserer Internetseite oder telefonisch.

www.pfeiffer-creativ.de

**Sie haben Fragen? Gerne sind wir für Sie da:**

**Kinskofer Holzhaus GmbH**  
An der Autobahn 14a  
92331 Parsberg

Tel. 0 94 92 / 60 186-0  
Fax 0 94 92 / 60 186-10  
info@kinskofer-holzhaus.de  
www.kinskofer-holzhaus.de

Boden/Wand/Decke

Bauen mit Holz

Baustoffe

Holz im Garten

A photograph of a wooden terrace with a table and chairs, overlooking a lake and mountains at sunset. The sky is filled with soft, golden clouds, and the water reflects the light. The terrace is made of light-colored wooden planks, and a large, dark log is in the foreground.

# ICH. MAAG. MEINE TERRASSE.

## Urlaub im eigenen Garten

Einfach mal daheim entspannen – in unserer Ausstellung erhalten Sie jede Menge Ideen zu Materialien, Planung und Montage von Urlaubsträumen im eigenen Garten.

**MAAG Holz GmbH**  
Kelheimer Straße 14a  
93155 Hemau  
Telefon: 09491 94140

[www.maag-holz.de](http://www.maag-holz.de)

## Öffnungszeiten:

Mo – Fr: 7 – 18 Uhr  
Sa: 8 – 12 Uhr

## Schausonntag:

Jeden 1. Sonntag im Monat.

# Unser Kleiner wird mal ein **Holzhaus**



HOLZBAU



SEMMLER

[www.semmler.bayern](http://www.semmler.bayern)

*Ihr Fachgeschäft seit 1860*

# Pöllinger

LEDER & TRACHT



Hemau \* Kirchengasse 8 \* ☎ 09491 -427



WIR SIND UNS  
EINIG:

DIE SCHÖNSTE  
TRACHTENMODE  
GIBT'S BEI

PÖLLINGER!

# Pöllinger

LEDER & TRACHT

[www.trachtenstore.com](http://www.trachtenstore.com)

93155 Hemau	* Kirchengasse 8	☎ +49 9491 - 427
93309 Kelheim	* Donaustraße 7	☎ +49 9441 - 14 20
93047 Regensburg	* Krautereimermarkt 4	☎ +49 941 - 57 404
93059 Regensburg	* Donau Einkaufszentrum	☎ +49 941 - 46 72 995
94315 Straubing	* Theresienplatz 20	☎ +49 9421 - 12 233
85049 Ingolstadt	* Milchstraße 5	☎ +49 841 - 35 240
92224 Amberg	* Herrnstraße 2-4	☎ +49 9621 - 24 958
85095 Denkendorf	* Alemannenstr. 2-4	☎ +49 8466 - 90 40 98
93326 Abensberg	* Stadtplatz 4	☎ +49 9443 - 99 22 084

[www.trachtmacher.com](http://www.trachtmacher.com)